

**OYÓN**  **OION**

**ESKER ONEZKO JAIAK**

2023KO ABUZTUAREN 23TIK 28RA

**FIESTAS DE ACCIÓN DE GRACIAS**

DEL 23 AL 28 DE AGOSTO DE 2023





**EL COTO**  
DE RIOJA

ARTESANOS DEL VINO



**FELICES  
FIESTAS**



**WINEinMODERATION.eu**

*Art de Vivre*

## AURKIBIDEA SUMARIO

Alkatearen agurra Saludo alcalde .....	4
Argazkiak Fotos.....	6, 18, 19, 22, 28, 66
Udalbatza Corporación .....	7
Gobernu Taldea Equipo de Gobierno .....	8
Bildu udal-alderdiaren agurra Saludo EH-BILDU .....	10
EAJ-PNV udal-alderdiaren agurra Saludo Grupo Municipal EAJ-PNV .....	12
PP udal-alderdiaren agurra Saludo Grupo Municipal PP .....	14
PSEE-EEko udal-alderdiaren agurra Saludo Grupo Municipal PSEE-EEko .....	6
Egitaraua Programa de actos .....	29
Kartel lehiaketa Concurso de Carteles .....	48
Manuel González Pastorren laguntza Colaboración de Manuel González Pastor .....	56
Bandoak Bandos .....	67



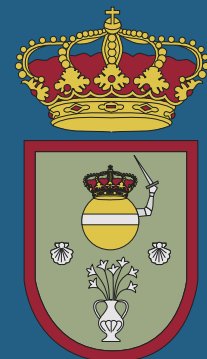
Lehenengo orrialdea: kartel lehiaketako lehenengo saritua.  
**Egilea: Iñaki Fernández Iturmendi.**

Portada: 1º Premio del Concurso de Carteles.  
**Autor: Iñaki Fernández Iturmendi.**

ARGITARATZEA / EDITA:

**Oyón-Oiongo Udala** Ayuntamiento de Oyón-Oion

DISEINU, KUDEAKETA ETA EGIKARITZEA / DISEÑO, GESTIÓN Y REALIZACIÓN  
**Calle Mayor.** www.callemayor.es. Tel.: 941 208 090 - 606 363 458





## AGURRA · SALUDO

**José Manuel Villanueva Gutiérrez**  
OYÓN-OIONGO ALKATEA / ALCALDE DE OYÓN-OION

**L**ehenik eta behin, prozesu demokratikoan eta udal-hauteskundeetan herriaren iritziaren ordezkaritza askotariko korporazio batean islatzen lagundu zenuten herritar guztiak agurtu behar ditut, non sentsibilitate politiko guztiak ordezkatuta dauden, botoek erabaki zuten neurrian, eta, horrela, demokrazia hitzari zentzu berezia eman zenioten.

Denok ezagutzen nauzue, Jose Manuel naiz, askoren-tzat Mame, eta lau urte ditut aurretik Oyón-Oiongo alkatea izateko, zuek aukeratu duzuen bezala, beste behin ere, eskerrik asko.

Gure herria pixkanaka aldatzen ari den komunitatea da, eta gero eta pluralagoa da. Duela 50 urte andaluziarrok etorri ginen, eta bertakoen laguntza paregabearekin jakin izan dugu egokitzen. Egokitzapen horri amaiera eman diezaiokegu, orain Oyón-Oiongo alkatea andaluziarra baita, eta integrazioaren adibide gisa, gainera, Oyón-Oiongo lehen alkate euskalduna naiz.

**E**n primer lugar, debo saludar a todos los vecinos que en el proceso democrático y elecciones municipales contribuisteis a que la representación de la opinión del pueblo quedase reflejada en una Corporación variada donde están representadas todas las sensibilidades políticas en la medida que los sufragios decidieron, dando así un sentido especial a la palabra democracia.

Todos me conocéis, soy Jose Manuel, Mame para muchos, y tengo cuatro años por delante para ejercer de alcalde de Oyón-Oion como vosotros habéis elegido; una vez más, gracias.

Nuestro pueblo es una comunidad que va cambiando poco a poco y que cada vez es más plural, hace 50 años vinimos los andaluces que nos hemos sabido adaptar con la ayuda inestimable de los nativos de la zona. A esta adaptación ya le podemos poner el punto final ya que ahora el elegido como alcalde de Oyón-Oion es andaluz, y como ejemplo de integración además soy el primer alcalde euskaldún de Oyón-Oion.

Gure herria, orain, Oyón-Oiongo bizilagunekin bizi da, beste herrialde batzuetatik etorriak eta, zalantzarik gabe, gure erkidegoko bizilagun berri gisa hartuko direnak. Badakit etorkinek beren esku dagoen guztia egingo dutela integratzeko, eta badakit Oyón-Oiongo biztanleek hori egiten lagunduko dietela. Prozesu luzea izango da, urte askokoa, baina azkenean lortuko da.

Legegintzaldi hau gogo, indar eta ilusio handiz hasi gara, udal-politika freskotasunez bustitzeko eta Oyón-Oiongo herritarrak lortu nahi dugun aldaketa-prozesu honen parte izan daitezen. Ondo egiteko asmoa dugu, eta kezka, ideia edo kexaren bat duen edonori kasu egiteko eta atsegin emateko asmoa dugu, horretarako aukeratu gaituzue eta.

Hori gida bat izango da guretzat, eta une oro izango dugu kontuan, ziur baikaude hori dela erakunde publiko bat kudeatzeko modurik onena.

Azkenik, eskerrak eman nahi dizkiet auzokide guztiei datozen lau urteetan udal-kudeaketa aurrera eramateko nigan eta nire taldearengan jarritako konfiantzagatik, ez gara eskertzeaz nekatuko, eta espero dut ez duzuela hutsik egingo, nahiz eta ez duen inoiz euria gustura egiten, baina hori ere badaukagu.

Auzotarrei jai hauetaz ahal duzuen guztia gozatzeko eskatzea besterik ez zait geratzen, guztion artean elkar errespetatzeko eta gure jaietz irribarre eta jarre-positiboarekin gozatzera datozenak hartzeko. ■

Nuestro pueblo ahora convive con personas, vecinas de Oyón-Oion, provenientes de otros países y que sin duda alguna serán acogidos como nuevos vecinos y vecinas de nuestra comunidad. Me consta que los inmigrantes van a hacer todo lo que este en su mano para integrarse y sé que los habitantes de Oion les ayudaran a que esto sea así, es un proceso largo, de muchos años, pero al final se conseguirá.

Hemos empezado esta legislatura con muchas ganas, fuerza e ilusión, para impregnar de frescura la política municipal y que los vecinos y vecinas de Oyón-Oion formen parte de este proceso de cambio que queremos conseguir. Vaya por delante nuestra intención de hacerlo bien y de intentar atender y agradar a cualquiera que tenga una inquietud, una idea o una queja, porque para eso nos habéis elegido.

Para que el ayuntamiento se gestione con la participación ciudadana que será una guía para nosotros y que tendremos en cuenta en todo momento ya que estamos convencidos de que es la mejor manera de gestionar una entidad pública.

Por último, a todas las vecinas y vecinos la confianza depositada en mí y en mi equipo para llevar a cabo la gestión municipal en estos próximos cuatro años, no nos cansaremos de agradecerlo, y espero que no quedéis defraudados, aunque nunca llueve a gusto de todos, pero con eso ya contamos.

Solo me queda pedir a los vecinos y vecinas que disfrutéis de estas fiestas todo lo que podáis, que nos respetemos entre todos y que acojamos a los que vengan a disfrutar de nuestras fiestas con una sonrisa y talante positivo. ■

## EUSKO JAURLARITZA Justizia Sailburuordetza KOMUNIKATU ERREGISTRO ZIBIL

Oyón-Oiongo bulego laguntzaileko erregistro zibileko egin-kizunak Laguardiako elkartaren bulego Laguntzaileko Justizia administrazioko langileek beteko dituzte. Langile horiek, Astean behin joango dira Oyón-Oiongo udalherria, egin ohi den bezala.

Erregistro zibilari buruzko edo zein gai dela-eta, elkarte horretako langileengana jo beharko da. Harremanetarako datuak honako hauek izango dira.

Laguardiako elkarteak:

- Plaza Nagusia z/g 01300 Laguardia – Araba
- Telefonoa / Faxa: 945600083 / 945621042
- Posta elektronikoa: registrocivil-laguardia@hotmail.com

## GOBIERNO VASCO Viceconsejería de Justicia COMUNICADO REGISTRO CIVIL

Las funciones de registro civil de la oficina auxiliar de Oyón-Oion serán desempeñadas por personal de la Administración de Justicia de la oficina auxiliar de la asociación de Laguardia.

Este personal acudirá una vez por semana al Ayuntamiento de Oyón-Oion, como suele hacerse.

Cualquiera que sea el tema a tratar sobre el Registro Civil, deberá dirigirse a los trabajadores de dicha asociación.

Los datos de contacto serán los siguientes:

Asociación de Laguardia:

- Plaza Mayor s/n 01300 Laguardia – Araba
- Telefono/Fax: 945600083 / 945621042
- Correo electrónico: registrocivil-laguardia@hotmail.com



Argazkiak / Fotos: Mónica Baños.



OYÓN-OIONGO  
UDAL-KORPORAZIOA  
CORPORACIÓN MUNICIPAL  
DE OYÓN-OION

**ALKATE-LEHENDAKARIA • ALCALDE-PRESIDENTE**

José Manuel Villanueva Gutiérrez .....EH-BILDU

**ZINEGOTZIAK • CONCEJALES**

Leire Martínez Flores .....EH BILDU

Eva María Frías del Val .....EH BILDU

Leire Saenz Verano .....EH BILDU

Unai Bengoechea Múgica .....EH BILDU

José Antonio Tarragona Elejalde .....EAJ-PNV

Kontxi Villanueva Gutiérrez .....EAJ-PNV

Sergio Rozas Núñez .....EAJ-PNV

Eduardo Inclán Gil .....PP

Rosa Vázquez Iglesias .....PP

Óscar Layana Río .....PSE-EE-PSOE

# "Harrigarria izan da Oyón-Oiongo bizilagunen erantzuna"

## "Ha sido sorprendente la respuesta de los y las vecinas de Oyón-Oion"

Gobernu Taldea / Equipo de Gobierno

**Legegintzaldi berri bat hasi da Oyón-Oiongo alkatetzan EH Bildu dagoela. Zer balorazio egiten duzue hauteskunderetako emaitzari buruz?**

Egia esan, harrigarria izan da Oyón-Oiongo bizilagunen erantzuna. Boto kopuruan gora egitea espero genuen, eta egia da egin genuen porran zenbaki horiengatik geundela, baina ez genuen 5 zinegotzi ateratzea espero. Oyón-Oiongo herriak gure taldean jarri duen konfiantza pizgarria izan da guretzat, eta ez diegu huts egingo.



**Comienza una nueva legislatura con EH Bildu al frente de la alcaldía en Oyón-Oion, ¿qué valoración hacen del resultado electoral?**

La verdad es que ha sido sorprendente la respuesta de los y las vecinas de Oyón-Oion. Esperábamos subir en cuanto a número de votos y cierto es que en la porra que hicimos estábamos por esos números, pero no esperábamos sacar cinco concejales. Ha sido un aliciente para nosotros la confianza que el pueblo de Oyón-Oion ha depositado en nuestro grupo y no les vamos a defraudar.

**Datozen lau urte hauei begira, zein dira epe labur, ertain eta luzerako proiektuak?**

Oraingoz, legegintzaldiaren hasierako aste hauek bizi samarrak izaten ari dira; izan ere, udalaren egoera eta funtzionamendua ezagutu behar dira, eta, gainera, administrazioan gauzak nola egiten diren barneratu behar da. Baina esan behar dugu, aldi berean, biziak oso irakasgarriak izaten ari direla, behin hasiz gero lehendabiziko gauza orkestak kontratatzea izan da, orkestak baino ez zeuden kontrataturik eta.

Gainera, aurreko legegintzaldian egiteke zeuden obrak ditugu. Aurtun, OHZren beherapena aurkezten saiatuko gara, familia kalteberentzat eta baliabide gutxiarekin. Gazteen egoera hobetzea da egiteke dugun gauzetako bat, eta abuztua igaro bezain laster horretan jarriko gara.

**Gobernu-talde gisa, zein da, zuen ustez, herriaren behar nagusia?**

Auzokideen lehenasunetako bat herria garbitzea da, beraz, alde aurretik barkamena eta pazientzia eskatzen dizuegu. hurrengo hilabeteetan birmoldaketa egingo delako plaza nagusia eta ondoko kaleetan. Hala ere, oraingoz, laguntza pertsonala jarri dugu empletzu planaren parte hartzen duten persona batzuk zaborra biltzeko lanetan arituko dira. Herriko kale guztietan.

**Udalean aste hauek igaro ondoren, nola ikusten duzue herritarren iritzia?**

**De cara a estos próximos cuatro años, ¿cuál son sus proyectos a corto, medio y largo plazo?**

De momento estas semanas de inicio de la legislatura están siendo un poco intensas, hay que entender y asimilar el proceso administrativo en todas sus fases de planificación, organización, dirección, integración y control, para el buen funcionamiento de la administración. Pero tenemos que decir que a la vez que intensas, están siendo muy instructivas.

Una vez asentados, la primera ocupación ha sido la de organizar las fiestas de acción de gracias, ya que solo se habían contratado las orquestas musicales.

Continuaremos con la revisión de las ordenanzas municipales para intentar mejorarlas y adaptarlas a los tiempos actuales, procurando presentar la rebaja del IBI para familias vulnerables y con escasos recursos e intentaremos mejorar la situación de la juventud una vez finalizadas las fiestas, además de considerar las obras pendientes de la legislatura anterior.

**Como Equipo de Gobierno, ¿cuál creen que es la principal necesidad de la localidad?**

Una de las prioridades de los y las vecinas es la limpieza del pueblo, así que de antemano os pedimos disculpas y mucha paciencia porque durante los próximos meses se procederá a la remodelación de la plaza mayor y las calles anexas. No obstante, y de momento, hemos puesto refuerzo personal de apoyo en el servicio de la limpieza, que se dedicarán a las labores de recogida de basura por todas las calles del municipio.



### Después de estas semanas en el Ayuntamiento, ¿cómo perciben la opinión de la ciudadanía?

Llevamos semana y media cuando hemos hecho esta entrevista y la gente nos da ánimos y nos demanda cosas, a pesar de eso, pedimos un poco de tolerancia ya que acabamos de aterrizar en esta aventura y estamos adaptando nuestras vidas a esta nueva situación, pero en las vecinas y vecinos hemos apreciado que tenían ganas

de un cambio y se lo vamos a intentar proporcionar.

Si que observo en las reuniones convocadas, que la gente viene expectante ahora a ver qué es lo que descubre en el ayuntamiento formado por EH Bildu y al final se encuentra con cinco personas que se han puesto al servicio del pueblo y que no quieren más que trabajar en política municipal y hacer las cosas lo mejor que puedan.

Aste eta erdi daramagu elkarrizketa hau egin dugunean, eta jendeak animoak ematen dizkigu eta gauzak eskatzen dizkigu. Jendeari pazientzia pixka bat eskatzen diogu, abentura honetan lur hartu berri dugulako eta gure bizitzak egoera berri honetara egokitzen ari garelako, baina bizilagunengan estimatu duguna da aldaketa bat egiteko gogoaz zutela eta hori ematen saiatuko gara.

Ikusten dut, ordea, gure bileretara jendea zain dagoela ikusteko zer dagoen. Orain EH Bilduk osatzen duen udal taldea, azkenean, herriaren zerbitzura jarri diren 5 pertsona daude, udal politikan lan egin eta gauzak ahalik eta ondoen egin nahi dituztenak.

### Ekonomia eta enplegua bezalako arlo garrantzitsu batean, nola baloratzen duzue Oyón-Oiongo egoera eta zer plan jarriko dituzue martxan?

AFAtik datozen enplegu-planekin jarraituko dugu, eta, gainera, orain kanporatuta dauden municipalizatzen saiatuko gara, hala nola kaleak garbitzea eta plazak eta lorategiak mantentzea.

Liburuzain plaza ere atera nahi dugu, baina aurreko korporazioak kanpoan utzi zuen 4 urtez.

Udalerriko etxebizitzari dagokionez, eskasa da, eta higiezin burbuilatik ez da ezer eraikitzen Oyón-Oionen; fase batzuk amaitu gabe daude, eta fase horiek bultzatzen saiatuko gara, gure herrian hain beharrezkoa den etxebizitza sortzeko.

### Oyón-Oiongo Udaleko lehen festa hauetan, nola aldatuko da aurreten jaiak bizitzeko modua? Zer egin ohi dute jaiegun horietan?

Jaiak intentsitatez eta gogoz bizi behar dira, haietaz eta Oyón-Oiongo jendeaz ahal den guztia gozatzeaz gain. Familian eta lagunekin gozatzeko dira, bilerak, bazkariak, afariak, bermut goizak eta abar. Jaiak ahalik eta ondoen antolatu ditugu, presaka ibili garelako, hilabete bat baino ez baitugu izan horretarako. Umeentzako jarduerak bultzatzen saiatu gara, kale dastaketak bezala. Entzierroak egongo dira, beti bezala.

Azken batean, beste urteetakoak bezalako jaiak izango dira, denetarik egongo da eta gainera, Goitibehera ikuzkizuna eta adin guztientzako jarduera berri bat egin nahi izan dugu, Ur-arrapala.

### Oiondarrentzako mezu bat.

Ahal duten guztia goza dezatela eta ahal duten ondoen pasa dezatela, besteenganako errespetutik, bai auzokideekiko, bai gurekin jai egun hauek ospatzera etorriko direnekin. ■

### En un área tan importante como la economía y el empleo, ¿cómo valoran la situación de Oyón-Oion y qué planes piensan poner en funcionamiento?

Seguiremos con los planes de empleo que promueve la Diputación Foral de Álava, además intentaremos municipalizar las actividades que ahora están externalizadas como es el servicio de la limpieza de las calles y el mantenimiento de plazas y jardines.

Por otra parte, queremos convocar el puesto de trabajo de la plaza de bibliotecaria, pero la corporación anterior la dejó externalizada por cuatro años más.

En cuanto a la vivienda en el municipio, es escasa y desde la burbuja inmobiliaria no se construye nada en Oyón-Oion, hay fases que están sin terminar e intentaremos que se impulsen para poder crear vivienda tan necesaria en nuestro municipio.

### En estas primeras fiestas como grupo al frente del Ayuntamiento de Oyón-Oion, ¿cómo cambiará este año la manera de vivir las fiestas? ¿qué suelen hacer estos días festivos?

Las fiestas hay que vivirlas con intensidad y con ganas, además de disfrutar de ellas y de las gentes de Oyón-Oion, todo lo que se pueda. Son para divertirse en familia y con los amigos, reuniones, comidas, cenas, mañanas de vermut, etc. Las hemos organizado lo mejor que hemos podido debido a la premura en el tiempo, solo hemos dispuesto de un mes para hacerlo.

Durante todos los días se han programado actividades para los más pequeños, al igual que las degustaciones en la calle y los encierros taurinos que no pueden faltar en este municipio.

En fin, serán unas fiestas como las de otros años, donde habrá de todo. Además queremos retomar el exhibición de Goitibeheras y como novedad, para todas las edades, "La Rampa".

### Un mensaje para oyoneses y oyonesas.

Que disfruten todo lo que puedan y que se lo pasen lo mejor que puedan siempre desde el respeto a los demás, tanto a vecinas y vecinos como a visitantes que vengan a disfrutar con nosotros de estos días de fiestas. ■



# ehbildu

## **GORA OION! GORA OIONGO JAIAK!**

Gure lehen jaiak gerturatzen ari dira, gobernu-talde gisa. Prestatzeko oso denbora gutxi duten jaiak dira, baina ilusio handiz prestatu ditugu. Eskerrak eman nahi dizkiegu laguntzen eta lan hau errazten ari zaizkigun pertsona guztiei. Jai parte-hartzaileak eta herrikoiak izatea nahi dugu. Dena ezustekorik gabe, errespetuz eta berdintasunez joan dadin espero dugu.

**Agur bero bat.**

## **GORA OION! GORA OIONGO JAIAK!**

Se acercan nuestras primeras fiestas como equipo de gobierno. Unas fiestas con muy poco tiempo para su preparación, pero con muchísima ilusión. Queremos dar las gracias a todas las personas que nos están ayudando y facilitando este trabajo. Queremos que sean unas fiestas participativas y populares. Deseando que todo fluya sin sobresaltos, con respeto e igualdad.

**Un cordial saludo**

# SIN LÍMITES PARA TU MARCA

argraf  
artes gráficas

En ARGRAF nos gusta pensar que no hay límites a la hora de crear e innovar. Por eso creemos infinitamente en las ideas y en los diseños sorprendentes e innovadores, capaces de crear marcas genuinas. Sin importar el sector. Ni el tipo de producto. Para nosotros tu marca no tiene límites.

**Pídenos el imposible.  
Nosotros lo produciremos.**



## Felices Fiestas



[www.grupoargraf.com](http://www.grupoargraf.com)



### **AGURRA - EAJ-PNV TALDEA**

EAJ-PNV taldeak, hasteko, eskerrak eman nahi dizkie bozkatu gaituzten bizilagunei, gugan jarri duten konfiantzazatik. Zuei hutsik ez egiteko lan egingo dugu.

Eskerrak emateko jai hauek ilusioz, gogoz, zoriontasunez eta alaitasunez beteta iristea espero dugu.

Gogoan izan ditzagun jada gurekin ez daudenak.

Goza dezagun familiarekin eta lagunekin gure jaiez, betiere arduraz, errespetuz eta gizalegez.

**Jai zoriontsuak pasa EAJ-PNV taldearen partetik**

### **SALUDA GRUPO EAJ-PNV**

El Grupo EAJ-PNV queremos empezar agradeciendo la confianza que han depositado en nosotros las vecinas y vecinos que nos han votado. Trabajaremos para no defraudaros.

Deseamos que estas Fiestas de Acción de Gracias lleguen cargadas de ilusión, de ganas, de felicidad y alegría.

Tengamos un recuerdo cariñoso a quienes ya no están entre nosotros.

Disfrutemos con la familia, los amigos y amigas de nuestras Fiestas, sin olvidarnos de la responsabilidad, el respeto y el civismo.

**Felices Fiestas del Grupo EAJ-PNV**



# EUSKARA IRRIKA

aprende euskera con una sonrisa



**BIASTERI** OION  
EUSKALTEGIA EUSKALTEGIA  
Berberana 5 Diputazio etorbidea 32  
945 621 055 945 601 087

GASTEIZ 945 154 341 | IRUÑEA 948 222 246  
ERRIOXA 945 601 087 | LESAKA 948 637 796  
BARAÑAIN 948 188 325 | ATARRABIA 948 332 660  
DONEZTEBE 948 451 555 | LEITZA 948 610 776

**EUSKALDUNIKATE!**      
[errioxa.ikaeuskaltegiak.eus](http://errioxa.ikaeuskaltegiak.eus)



## PANADERIA REPOSTERIA

# LA OKA

*Les desea felices fiestas*



AVDA. NAVARRA, 42 ~ 01320 ~ OYÓN (ÁLAVA)  
T. 945 601 846



## AGURRA – TALDE POPULARRA

Oyón-Oiongo bizilagun agurgarriak, jai-egitarau honen irakurle agurgarriak:

Maiatzean hauteskundeak izan genituen Udalean. Horri esker, Alderdi Popularra taldean jarri duzuen konfiantza berretsi duzue, eta, horrekin batera, zuen interesen alde lan egiteko eta udalerriko egunerokoa hobetzeko talde prestatu bat aukeratu duzue. Rosy nahiz Eduardo, zinegotzi popularrak, zuen esku gaude entzuteko eta zuen ekimenen birtartekari izateko, zentzuzko epe batean gauzatu ahal izateko. Une honetan, ordea, bidean geldialdi bat egin eta Oyón-Oiongo jaietz hitz egin behar dugu. Hori dela eta, udal-talde popularreko zinegotziok gune hau baliatu nahi dugu 2023ko eskerrak emateko jaiak zioriontzeko. Biok uste dugu ospatzen ditugun jaiegun hauek gozatzeko eta egun batzuetan ohiko kezka eta betebeharez ahazteko unea dela. Espero dugu elkarrekin egoteko jaiak izango direla, gure lagunekin, bizilagunekin, ezagunekin eta familiarrekin berriz konektatzeko jaiak. Jaietako tregoa hau beharrezkoa da bizitakoaren balantzea egiteko eta etorkizun hurbila umore hobez prestatzeko.

Halaber, bide batez, eskerrak eman nahi dizkiegu jai-ekitaldietan lankidetzan aritzen diren pertsona guztiei, direla antolatzaileak direla langileak, helburu onenarekin: guztiok jaiegun seguru eta atseginez gozatu ahal izatea, dena bere lekuan eta ongi prestatuta egotea eta gainerakooi ekitaldietan parte hartu eta ezin hobeto pasatzeko aukera ematea.

Jaso itzazue gure desira onenak eta gogoan izan Udalean lanean jarraitzen dugula eta urte osoan zuen esku gaudela.

Eskerrik asko guztioi eta eskerrak emateko jai zioriontsuak izan ditzazuela.

**Rosy eta Eduardo.**

## SALUDA GRUPO POPULAR

Queridos vecinos de Oyón-Oion, queridos lectores de este programa de fiestas:

El pasado mayo se celebraron las elecciones en nuestro ayuntamiento y ello ha producido la revalidación de vuestra confianza en el grupo del Partido Popular y la elección de un equipo preparado para trabajar por vuestros intereses y mejorar la vida cotidiana de la localidad. Tanto Rosy como Eduardo, los concejales populares, estamos disponibles para todos vosotros para escucharos y ser mediadores de vuestras iniciativas para llevarlas a cabo en un plazo razonable.

Pero este es el momento de hacer un alto en el camino y hablar de las fiestas de Oyón-Oion. Por ello, los concejales del Grupo Municipal Popular queremos utilizar este espacio para felicitaros las Fiestas de Acción de Gracias de 2023. Ambos creemos que este periodo festivo que celebramos es un momento para disfrutar y olvidar por unos días las preocupaciones y obligaciones habituales. Y esperamos que sean unas fiestas en las que celebremos estar en comunidad, reconectando con nuestros amigos, vecinos, conocidos y familiares. Esta tregua festiva es necesaria para hacer balance de lo vivido y preparar con mejor humor el futuro cercano.

También queremos agradecer por esta vía a todas las personas que colaboran en los actos festivos, como organizadores o trabajadores, con el mejor objetivo: permitir que todos disfrutemos de unas jornadas seguras, agradables y donde todo está en su sitio y bien preparado, permitiéndonos al resto de nosotros participar en los eventos y pasarlo fenomenal.

Recibid nuestros mejores deseos y recordad que seguimos trabajando en el Ayuntamiento donde estamos todo el año a vuestra disposición.

Muchas gracias a todos y felices fiestas de Acción de Gracias.

**Rosy y Eduardo.**

# ELECTRO VIANA



televisión  
digital  
terrestre



» Mantenimiento  
de comunidades

» Reparación de tv  
» Antenas - electricidad  
Soluciones wifi

Móvil: 630 565 936  
robertopaos@yahoo.es

*¡Felices fiestas!*

"Empresa instaladora autorizada"



felices fiestas



ESTRUCTURAS

URBANIZACIONES

OBRAS HIDRAÚLICAS

ESTACIONES DEPURADORAS

MOVIMIENTOS DE TIERRAS, EXCAVACIONES

FABRICACIÓN Y PUESTA EN OBRA DE MEZCLAS

ASFÁLTICAS EN CALIENTE Y FRÍO

CTRA. DE PAMPLONA, KM 1 - T. 941 251 989 - FAX: 941 251 032 - 26006 LOGROÑO



## PSOE

### PSE-EE UDAL-TALDEAREN AGURRA

Aurten ere Esker Oneko jaiak bertan ditugu gure herrian, gogo biziz gaude guztiok bizilagun guztion artean ospatu ahal izateko.

Oyón-Oion herri jasanbera eta aurrerakoia dela ados gaude, urrutitik edo gertutik etorri diren pertsona guztiak eskuzabaltasunez onartu ditu eta sexu-orientazio guztiak onartzen dituen herria dugu gurea. Hori dela eta, premiazkoa diskriminazio egoeraren bat ikusten baldin badugu jaietan zehar jarrera tamalgarri hori salatzera giro ona mantendu ahal izateko.

Jaiak ondo igaro dezaten lan egiten duzuen bizilagun guztiak eta ekitaldietara ondo pasatzera hurbiltzen zarenei zuen konprometua eskertu nahi nizuke. Zuei esker Oiongo jaiak pandemia aurreko giroa lortu dute eta zihur nago urte urte giro paregabea lortuko dugula adin guztietako ekitaldiak bermatuz.

Eskerrik asko guztioi eta tabernetan ikusiko dugu elkar!

**Óscar Layana**

### SALUDA DEL GRUPO MUNICIPAL PSE-EE

Un año más tenemos las fiestas en nuestro pueblo, estamos deseosos de poder celebrarlo junto a todos los vecinos.

Estamos de acuerdo en que Oyón-Oion es un pueblo tolerante y progresista, que acoge a todas las personas que vengán tanto de lejos como de cerca y que respeta todas las orientaciones sexuales de sus vecinos. Es por esta razón que ante la detección de cualquier tipo de discriminación a lo largo de las fiestas debemos denunciar para mantener un buen ambiente.

Quiero agradecer vuestro compromiso a todos los vecinos y las vecinas que trabajáis por tener un buen ambiente y a los que os acercáis a los actos organizados a pasarlo bien. Gracias a vosotros las fiestas han recuperado el ambiente previo a la pandemia y estoy seguro que año tras año vamos a conseguir un inigualable ambiente garantizando actividades para todas las edades.

¡Muchas gracias a todos y todas y nos vemos en los bares!

**Óscar Layana**



Fabricamos cajas y armarios eléctricos a medida, ajustándonos meticulosamente a las necesidades específicas de cada cliente

¡Llámenos ahora mismo y descubre cómo podemos contribuir a su proyecto con la mejor relación calidad-precio!



**¡Felices Fiestas!**

**Somos el Fabricante de Armarios Eléctricos Inoxidables Líder en España**

Armarios para atmósferas ATEX  
Envolturas para intemperie outdoor

Paso del Prao, 6. 01320 Oyón (Álava). Spain | +34 945 601 381 | [www.delvallebox.com](http://www.delvallebox.com) - [www.atexdelvalle.com](http://www.atexdelvalle.com)



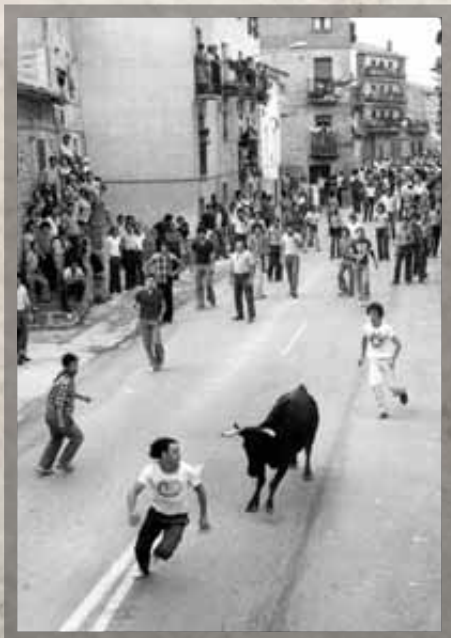
**SALES**  
**Benito da Cruz, S.L.**



*Felices Fiestas  
Jai Zoriontsuak*

**SALES MARINAS PARA LA ALIMENTACIÓN, INDUSTRIA Y GANADERIA**

Carretera de Logroño, s/n - 01320 OYÓN (Álava)  
Tel. 945 601 353 - Fax. 945 601 786 - [info@benitodacruz.com](mailto:info@benitodacruz.com)







# “OSO HARRO GAUDE GURE TALDEEN ETA ENTRENATZAILEEN LANAZ”

## "ESTAMOS MUY ORGULLOSOS DEL TRABAJO DE NUESTROS EQUIPOS Y ENTRENADORES"

*Oyón-Oiongo Eskubaloi Kluba 2015ean sortu zen, baina, aurretik, 2007az geroztik, El Espinar Eskubaloi Klubean jolasten zen.*

*El Club Balonmano Oyón-Oion nace en el año 2015, pero anteriormente, desde el 2007 se venía jugando como Club Balonmano El Espinar.*

Ramiro de Maeztu eskolako IGEaren eskolaz kanpoko jarduera gisa hasi zen, eta 80ko hamarkadan eskubaloian aritzen zirenen interesa zela eta, berriro ere kirolari heldu nahi izan zioten udalerriko eta inguruko haurrek eskubaloia ezagutzeko, horretan jolasteko eta ondo pasatzeko aukera izan zezaten.

### Zein dira elkartearen helburuak eta asmoak?

Batez ere kirolaren baloreak eskuratzea: ahalegina, ardura, talde lana... eta herriko kirol eskaintza areagotzea.

### Zenbat kidek osatzen dute erakundea?

Joan den 22/23 denboraldian 70 bat izen emate egon ziren hainbat kategoriatan. Helburua da kopuru hori gaiztuztea.

### Zenbat talde egon dira aurtengo denboraldian eta zein kategoriatan?

Bost talde egon dira: benjaminak, kimuak, haur talde mistoa, nesken haur taldea eta gazte taldea; 2005 eta 2013 urteen artean jaiotako haurrak.

Gure bi talde Txapelketako txapeldunordeak izan dira (haur talde mistoa eta gazte taldea), eta gazte taldeak Federazio Kopa lortu du.

Oso harro gaude Klubeko haur guztien eta entrenatzaileen lanaz, arduraz eta parte hartzeaz, eta eskerrak eman nahi dizkiegu egindako lan gogorragatik eta familia guztien aldetik jasotzen dugun maitasun eta laguntzagatik.

### Zer jarduera antolatzen dituzue urtean zehar?

Denboraldiaren hasieran "Klubaren Eguna" antolatzen dugu. Egun horretan eskubaloia kalera eramaten dugu, herriko eta inguruko haur guztiek parte hartu ahal izateko eta gure kirolaz disfrutatzen. Ildo horretatik, lehenengo entrenamenduak "ate zabalik" egiten dira, eta udalerriko ikastetxeetan jarduera gisa antolatzen da, jokalari berriak erakartzeko.



2007az geroztik eskubaloian jolasten da Oyón-Oionen.  
Desde el 2007 se practica el balonmano en Oyón-Oion.

**Surgió, en sus inicios, como extraescolar del AMPA del colegio Ramiro de Maeztu, fruto de la inquietud de gente que practicó este deporte en la década de los 80 y que quiso retomararlo para dar la posibilidad a los niños/as de la localidad y alrededores de conocer, jugar y disfrutar con el balonmano.**



Eskubaloí partídu bat Oyón-Oíonen.  
Un momento de un partido de balonmano en Oyón-Oion.

**QR kodea** jarri dugu egun hauetan izena eman nahi dutenek aprobetxa dezaten.



Klubak proposatutako beste jarduera bat dastaketa gastronomikoa da. Baina, zalantzarik gabe, denboraldiari amaiera ematen dion jarduera ezaguna "Oyón-Oiongo Hiribilduko Txapelketa" da. Bertara beste probintzia batzuetako taldeak gonbidatzen ditugu parte hartzera. Azken edizioan zenbait kategoriatako zazpi taldek hartu zuten parte, hau da, 400 jokalarri baino gehiagok. Kirolaz gozatzeko egun zoragarria da, giro eroso eta familiarrean, non mundu guztiak primeran pasatzen duen. Udalerriko eta inguruko gurasoen eta zenbait enpresen laguntzari esker egiten da.

#### **Etorkizun hurbilean proiekturen bat egitea aurreikusi duzue?**

Aurten modu aktiboagoan parte hartu nahi izan dugu Esker Onezko jaietan, eta egun baterako "Eskubaloí Kirol Jokoak" antolatu ditugu. Urtean zehar txapelketa gehiagotan parte hartu nahiko genuke, baita baten bat antolatu ere, gure taldeei gehien maite dutenaz disfrutatzeko aukera emateko.

#### **Desira bat.**

Oyón-Oíonen eskubaloiak urte askoz jarrai dezala, eta familia honek handitzen jarraitzea. Horretarako, funtsezkoa da kirol hau egiteko instalazio egokiak izatea.

#### **Mezu bat jai egunotarako.**

Egun hauetan gure herriaren izaera alaia, errespetutsua eta elkartasunezkoa islatzea. ■

*"Esker Onezko jaietako egun baterako  
Eskubaloí Kirol Jokoak antolatu  
ditugu"*

*"Un día de las fiestas de Acción de  
Gracias organizamos los Juegos  
deportivos de balonmano"*

#### **¿Cuáles son los objetivos y sus fines asociativos?**

Principalmente la adquisición de valores que la práctica deportiva conlleva: esfuerzo, compromiso, responsabilidad, trabajo en equipo... y diversificar la oferta deportiva del pueblo.

#### **¿Cuántos asociados y asociadas forman la entidad?**

La temporada pasada 22/23 hubo alrededor de 70 inscripciones repartidas en varias categorías. El objetivo es superar estos números.

#### **¿Cuántos equipos han tenido esta temporada y en qué categorías?**

Han jugado cinco equipos en las categorías Benjamín, Alevín, Infantil Mixto, Infantil Femenino y Juvenil, abarcando niños/as nacidos entre el 2005 y 2013.

Dos de nuestros equipos (Infantil Mixto y Juvenil) han logrado ser subcampeones de la Liga y el equipo Juvenil se ha hecho con la Copa Federación.

Estamos muy orgullosos del trabajo, dedicación e implicación de todos los niños/as y entrenadores del Club, agradecemos su incommensurable labor así como el cariño y apoyo que recibimos de todas las familias.

#### **¿Qué actividades organizan durante el año?**

Al inicio de la temporada celebramos el "Día del Club". Es un día que sirve para llevar el balonmano a la calle y que todos los niños/as del pueblo y alrededores puedan participar y disfrutar de nuestro deporte.

En esa línea los primeros entrenamientos se realizarán como "Jornadas de puertas abiertas" y se llevará como actividad a los centros educativos de la localidad para atraer a nuevos jugadores.

Adjuntamos **código QR** para quien quiera aprovechar estos días para realizar la Inscripción.

Otra de las actividades propuestas por el Club son las degustaciones gastronómicas.

Pero, sin duda, el evento que nos sirve como colofón para terminar la temporada es nuestro ya famoso "Torneo Villa de Oyón-Oion" en el que invitamos a participar a equipos de otras provincias.

En la última edición compitieron siete clubes en sus distintas categorías, sumando más de 400 jugadores. Es un día deportivo festivo sin igual en un ambiente acogedor y familiar donde todo el mundo disfruta y se puede realizar gracias a la colaboración de padres y varias empresas próximas al municipio.

#### **¿Tienen algún proyecto para realizar en un futuro próximo?**

Este año hemos querido participar de una forma más activa en las fiestas de Acción de Gracias organizando un día los "Juegos deportivos de balonmano".

Nos gustaría poder participar en más torneos a lo largo del año y organizar nosotros algún otro para dar la oportunidad a nuestros equipos de poder disfrutar de lo que más les gusta.

#### **Un deseo.**

Que se practique el balonmano por muchos años en Oyón-Oion y que esta familia siga creciendo, para lo que es necesario unas instalaciones adecuadas para la práctica de este deporte.

#### **Un mensaje para estos días de fiesta.**

Que estos días reflejen el espíritu festivo, respetuoso y de unión de nuestro pueblo. ■

Argazki/Foto: Mónica Baños.



Argazki/Foto: Félix Fernández Murga.



Argazki/Foto:  
Guardia-Arabako Errioxako Kuadrilla/  
Cuadrilla de Laguardia Rioja Alavesa.

Argazki/Foto:  
Mónica Baños.



# “GIZONEN ETA EMAKUMEEN ARTEKO BENETAKO BERDINTASUNA BEHAR DUGU”

## "NECESITAMOS UNA IGUALDAD REAL ENTRE HOMBRES Y MUJERES"

*OIONGO GAZTEAK gazteen eta erakundeen arteko lotura izateko sortzen den gazte elkarte da*

*OIONGO GAZTEAK es una asociación juvenil que surge para ser un enlace entre los jóvenes y las instituciones*

Anne Aguilar González, Itsaso Marauri Bernedo, June Garnica García, Nerea Fraile Martínez, Carmen Yus Ruiz, Urtzi Mendibil García, Laura Mauleón García eta Rebeca García San Juan dira Oiongo Gazteak elkartearen presidente, presidentorde, diruzain, idazkari eta kideak. Oiongo Gazteak elkartearen urteko kuota 20 €-koa da, eta horrekin jarduera sorta zabala antolatzen dute Arabako udalerrian.

### Nola sortu zen Oiongo Gazteak?

Oiongo Gazteak herrian guztia egiteke zegoen une soziokulturalean kokatzen da; eta orduko gazteen beharren eta erakundeen arteko lotura izateko sortu zen.

### Zenbat kidek osatzen dute elkarteak?

Elkarteak 82 kidek osatzen dute. Batzordea zortzik osatzen dugun arren, gainerako kideak ahal duten guztian laguntzeko prest daude.

### Zein dira erronkak eta helburuak?

Oiongo Gazteak elkartearen helburu nagusia da Oyón-Oion herri hobea izatea, non adin tarte guztiak kontuan hartzen diren antolatzen ditugun jardueretan. Elkarte honetatik ziur dakigu gizonen eta emakumeen arteko benetako berdintasuna behar dugula, errespetua guztiz garrantzitsua dela, beste herrialdeetako pertsonekin lan egiteak kultur aberastasuna dakarrela, bai eta ingurumena mantentzen laguntzeko neurriak hartu behar direla. Horregatik guztiagatik, gure erronka eta helburuak dira mugarr



Anne Aguilar González, Itsaso Marauri Bernedo, June Garnica García, Nerea Fraile Martínez, Carmen Yus Ruiz, Urtzi Mendibil García, Laura Mauleón García, Rebeca García San Juan son presidenta, vicepresidenta, tesoreras, secretaria, y vocales de Oiongo Gazteak. Con una cuota anual de 20 € Oiongo Gazteak coordina y organiza un agran variedad de actividades en la localidad alavesa.

### ¿Cómo surge Oiongo Gazteak?

Oiongo Gazteak se gesta en un momento sociocultural en el que estaba todo por hacer en el pueblo; y nace para ser el enlace entre las necesidades de la juventud de la época y las instituciones.

### ¿Cuántos socios y socias forman la asociación?

La asociación está formada por 82 socios y socias. Aunque somos ocho las personas que conformamos la junta, los socios y socias restantes están dispuestos a ayudar y colaborar en todo lo posible.

### ¿Cuáles son los retos y objetivos?

El objetivo principal que perseguimos desde Oiongo Gazteak es hacer de Oyón-Oion un pueblo mejor en el que todo el abanico de edades esté incluido en las actividades que realicemos. Desde esta asociación estamos convencidos de la necesidad de una igualdad real entre hombres y mujeres, de la importancia del respeto, del enriquecimiento cultural que supone colaborar con personas de diferentes países, así como de la necesidad de tomar medidas que ayuden a la preservación del medio am



Gazteek bere herrian ondo pasatzeko aukera izan nahi dute.  
La juventud desea tener la oportunidad de disfrutar de su pueblo.

horiek Oyón-Oiongo bizilagunei transmititzea urte osoan zehar antolatzen ditugun tailer eta jardueren bidez.

Jaiei dagokionez, gustatuko litzaiguke Oyón-Oionen aukera egotea eraso matxisten beldur izan gabe ateratzeko, betiere errespetua eta giro ona lehenetsiz. Oyón-Oionen ondo pasatu nahi dugu, beldurrik gabe.

#### **Zein jarduera egiten dituzue urtean zehar?**

Oiongo Gazteak izaera ludiko eta sozialeko jarduerak antolatzen dituen elkarte da. Batzorde berria duela gutxi antolatu da, baina dagoeneko data zehatz batzuetan gainerako elkarte eta ekitaldietan (M8) parte hartzeko asmoa berretsi dugu, dastaketak egin ditugu, sagardotegi ibiltaria ekarri dugu Oyón-Oionera eta jarduera musikatuak antolatu ditugu, hala nola kontzertuak eta elektrotxarangak; hori guztia jendea herrira erakartzeko eta horren garapen ekonomikoa sustatzeko.

Horrez gain, Blusaren Eguna antolatu dugu. Aurten uztailaren 29an izango da, eta lege betebeharrak guztiak eta txosnetako stcoka koordinatu dugu, eta, noski, jaietako programa alternatiboa antolatu dugu herritar guztientzat. Horrez gain, urtean zehar hainbat tailer sozial antolatu ditugu, eta bertan agerian jarri da kideek zenbait gaien in-

biente. Por todo ello, entre nuestros retos y objetivos, se encuentra el transmitir estos pilares a los vecinos y vecinas de Oyón-Oion mediante la realización de diferentes talleres y actividades a lo largo de todo el año.

Atendiendo a la parte más festiva, nos gustaría hacer de Oyón-Oion un pueblo en el que se pueda salir sin miedo a las agresiones machistas y siempre priorizando el respeto y el buen ambiente. Queremos poder disfrutar en Oyón-Oion sin miedo.

#### **¿Qué actividades se realizan a lo largo del año?**

Oiongo Gazteak es una asociación que realiza actividades amparadas dentro del ámbito lúdico y social. La conformación de la nueva junta ha sido reciente, pero ya hemos reafirmado nuestro compromiso social colaborado en días señalados con otras asociaciones y eventos (8M), hemos realizado degustaciones, hemos traído una sínderes portátil a Oyón-Oion y hemos organizado actividades musicales como conciertos y elektrotxarangas con el fin de atraer público a nuestro pueblo y favorecer el desarrollo económico del mismo.

Además de eso, nos encargamos de organizar el Día del Blusa, que este año es el día 29 de julio, coordinamos todos los requerimientos legales y de stock de la txosna y, por supuesto, organizamos un

*"Oso eskertuta gaude Oyón-Oiongo herritar guztiekin antolatzen ditugun jarduerai egiten dioten harreragatik"*

*"Estamos muy agradecidas con todos los vecinos y vecinas de Oyón-Oion por la acogida de nuestras actividades"*

guruan duten kezka, hala nola genero indarkeria, kulturartekotasuna, ingurumena eta abar.

**Zein da Oyón-Oiongo herritarren erantzuna antolatutako jarduererikoa? Eta, zehazki, gazteena?**

Oso eskertuta gaude Oyón-Oiongo herritar guztiekin antolatzen ditugun jarduerai egiten dioten harreragatik. Gazte zein helduek esaten dutenean oso pozik daudela azken hilabeteotan egin ditugun jarduerekin, herri guztiaren alde lan egiten jarraitzeko gogoak ematen dizkigu.

**Datozen hilabeteetarako proiektuak?**

Proiektu asko ditugu buruan, baina, batez ere, lan egiteko gogo handia. Haur, gazte zein helduentzako jarduerak planteatu dira, adin guztietako jendeak ondo pasa dezan. Buelta eman nahi diogu herriari, ueste dugulako aisialdia, ondo pasatzea, eta, batez ere, elkartasuna behar duela.

**Pertsona edo kolektiboren bati eskerrak eman nahi dizkiezue?**

Elkartearen parte izan diren pertsona guztiei eman nahi dizkiegu eskerrak egin duten lanarengatik, baina, batez ere, batzorde ohiko Uxue, Idoia, Lore, Virginia eta Iñakiri, irakatsi diguten guztiagatik eta behar izan dugun guztietan laguntza emateagatik.

**Zeintzuk dira herriko gazteen beharrak?**

Herriko gazte guztiok herrian ondo pasatzeko aukera izan nahi dugu. Gustatuko litzaiguke jaiegunetan, ondo pasatzen dugun bitartean, patruila batek taberna ez ixtea, eta gustatuko litzaiguke Oyón-Oion eraso sexistarik gabeko toki segurua izatea, non gazte guztien arteko errespetua eta elkartasuna nagusi den.

**Desioren bat Oyón-Oionentzat?**

Oyón-Oion inguruko herrietako pertsonai harrera egiten dien herria berriro izatea nahi dugu, bai eta guztiok ondo pasatzeko tokia izatea ere, non errespetua eta elkartasuna lehenesten den.

**Zer mezu bidali nahi diezue oiondarrei jaiegun hauetarako?**

Oiondar guztiak proposatu ditugun jardueretan parte hartzera gonbidatu nahi ditugu. Horrez gain, herritarren parte hartzea eskatu nahiko genuke antolatzen ari garen jardueretan laguntzeko. Laguntza oro ona da eta asko eskertzen dugu. Bestalde, Oyón-Oiongo herritarren proposamen eta iritziak entzun nahiko genituzke; izan ere, zinez ueste dugu guztiontzat hobe dela ahalik eta pertsona gehienek iritzia ematea eta tartean egotea. Azkenik, Oiongo Gazteak jai zoriontsuak opa dizkizue eta... txosnetan ikusiko dugu elkar! ■

programa alternativo en fiestas pensado para diferentes públicos. A su vez, durante el año se realizan diferentes talleres sociales donde se observa el convencimiento de las socias y de los socios en materia de violencia de género, interculturalidad, medio ambiente, etc.

**¿Cómo es la respuesta de la sociedad de Oyón-Oion respecto a las actividades realizadas? ¿Y de la juventud en concreto?**

Estamos muy agradecidas con todos los vecinos y vecinas de Oyón-Oion por la acogida de nuestras actividades. El escuchar tanto a jóvenes como adultos que están muy satisfechos con los eventos que hemos desarrollado en estos últimos meses nos motiva a seguir trabajando para todo el pueblo.

**¿Proyectos en los próximos meses?**

Tenemos muchos proyectos en mente, pero, sobre todo, muchas ganas. Se han planteado eventos para niños, jóvenes y adultos con el fin de que todas las edades disfruten. Queremos darle la vuelta a un pueblo que creemos que necesita ocio, diversión y, sobre todo, unión.

**¿Agradecimiento a alguna persona o colectivo?**

Nos gustaría dar las gracias a todas aquellas personas que han formado parte de la asociación por todo el trabajo realizado y, sobre todo, a la antigua junta conformada por Uxue, Idoia, Lore, Virginia e Iñaki por enseñarnos y ayudarnos en todo momento en todo lo que hemos necesitado.

**¿Necesidades de la juventud de la localidad?**

Toda la juventud de Oyón-Oion deseamos que se nos dé la oportunidad de poder disfrutar en nuestro propio pueblo. Anhelamos que los días festivos no haya una patrulla cerrando el bar en el que estamos disfrutando y queremos que Oyón-Oion sea un lugar seguro ajeno a las agresiones sexistas donde prime el respeto y la unión entre todos/as los/as jóvenes.

**¿Deseo para Oyón-Oion?**

Queremos que Oyón-Oion vuelva a ser el pueblo que acoja a las personas de los municipios de alrededor así como ser el lugar donde todos y todas podamos disfrutar prevaleciendo siempre el respeto y la unidad.

**¿Mensaje para los oyoneses y oyonesas en los días de fiestas?**

Desde aquí queremos animar a los oyoneses y oyonesas a que participen en los eventos propuestos. También nos gustaría pedir colaboración ciudadana para poder realizar las actividades en las que estamos trabajando. Toda ayuda es buena y se agradece muchísimo. Por otra parte, nos gustaría escuchar las propuestas y opiniones de los vecinos y vecinas de Oyón-Oion puesto que somos fieles creyentes de que cuantas más personas piensen y se involucren será mejor para todas y todos.

Finalmente, decir que desde Oiongo Gazteak os deseamos unas felices fiestas y... inos vemos por la Txosna! ■

# UDA ARABA 2023

OYON-OION  
ABUZTUAK 24-25 Y 27 AGOSTO

## PREBEN-GAZTE

KONTSUMOEI ETA ARRISKUEI  
BURUZKO INFORMAZIOA  
PREBENTZIORAKO MATERIALEN BANAKETA

INFORMACIÓN SOBRE  
CONSUMOS Y RIESGOS  
REPARTO MATERIALES PREVENTIVOS

GAUEKO 23:00 - 03:00  
DE 23:00 A 03:00 MADRUGADA





## TRABAJOS METÁLICOS ASIER

ACERO INOXIDABLE Y HIERRO

CARPINTERÍA METÁLICA  
MAQUINARIA AGRÍCOLA  
ENTREPLANTAS  
BARANDILLAS  
ESCALERAS  
MANTENIMIENTO  
EN BODEGAS  
COMUNIDADES  
DE VECINOS

Asier Martínez de la Puente

Roncesvalles, 16 - Oyón - ÁLAVA - Tel. 606 741 854

trabajosmetalicosasier@gmail.com · [www.facebook.com/asiermetal](http://www.facebook.com/asiermetal)



**Yániz**  
Asesores

Asesoría fiscal, laboral y contable

[www.yanizasesores.com](http://www.yanizasesores.com)

Les desea

*Felices fiestas*

Cristina  
Yániz

Renta  
Sociedades  
Liquidaciones trimestrales  
Autónomos  
Cuentas anuales  
Nóminas  
Seguros sociales  
Contabilidad  
LOPD

686 660 985

[cristina@yanizasesores.com](mailto:cristina@yanizasesores.com)

C/ Tierra Estella, 72  
31230 Viana (Navarra)



Argazkiak / Fotos:  
Mónica Baños.



2023KO  
ABUZTUAREN 23TIK 28RA

# ESKER ONEZKO JAIAK

DEL 23 AL 28 DE AGOSTO

# FIESTAS DE ACCION DE GRACIAS

Argazkiak / Fotos: Mónica Baños.



Argazki/foto: José Antonio Tarragona.

## JAI BEZPERAK

**19** ABUZTUAK  
larunbata

**13.00**

Zapi banaketa. 2022ko abuztuaren 15etik, 2023ko abuztuaren 15era.

**22** ABUZTUAK  
asteartea

**20.00**

Larrain dantzaren entsegu orokorra A.C. Irule K.E.rekin

### OHIKO EKITALDIETARAKO TOKIAK UDALAK EKITALDI GUZTIAK BABESTUKO DITU

- Emanaldia eta dantzaldiak: plaza nagusia.
- Katxiaren jaitsiera eta igoera: San Bizente plaza eta Plaza Nagusia.
- Barrakak: La Espina kalea (udako igerilekuak).
- Zartaginkaden Bazkaria eta Bazkari Herrikoia: Toki-Alai pilotalekua.
- Zartagindaken lehiaketa: Foruen kalea.
- Dantzak: Kalejira eta plaza Nagusia.
- Dastatze gastronomikoak: San Bizente plaza.
- Dianak erroldoiekin eta buruhandiekin: irteera eta helmuga plaza Nagusian.
- Entzierroak: Diputazioaren etorbidea.
- Su artifizialak: Siloa.
- Haur parkea: Toki-Alai eta Foru kalean.
- Preben Gazte Informazio Gunea (24,25 eta 27): banaketa kalez kale.
- Zezensuzkoa: plaza Nagusia.
- Karretoi eta zezen puzgarriak: kale nagusia.
- Zartaginkaden eta zurrakapotearen sari banaketa: Plaza Nagusia.

## PREFIESTAS

**19** AGOSTO  
sábado

**13.00 h.**

Entrega de pañuelos a las niñas y niños nacidos desde el 15 de agosto de 2022 al 15 de agosto de 2023.

**22** AGOSTO  
martes

**20.00 h.**

Ensayo general de danza La Era con A.C. Irule K.E.

### LUGARES DE LOS ACTOS HABITUALES EL AYUNTAMIENTO COLABORA EN TODOS LOS ACTOS

- Actuación y verbenas: Plaza Mayor.
- Bajada y Subida del Katxi: Plaza San Vicente y Plaza Mayor.
- Barracas: Calle La Espina (piscinas de verano).
- Comida de sartenadas y comida popular: Frontón Toki-Alai.
- Concurso de sartenadas. Calle Fueros.
- Danzas: Pasacalles y Plaza Mayor.
- Degustaciones gastronómicas: Plaza San Vicente
- Dianas de gigantes y cabezudos: salida y final en Plaza Mayor.
- Encierros: Avenida Diputación.
- Fuegos artificiales: Silo.
- Parque infantil: Toki-Alai y Calle Fueros.
- Punto Informativo Preben Gazte (24,25 y 27): reparto por las calles.
- Toro de fuego: Plaza Mayor.
- Carretones y toros hinchables: Calle Mayor.
- Entrega del concurso de sartenadas y zurracapote: Plaza Mayor.



**Plastificados FERSANZ, S.L.**

Plastificados de papel y cartón

*les desea felices fiestas*

Pol. Roncesvalles, P. 11 - Tel. y Fax: 945 601 521 - OYÓN (ÁLAVA)

# FLOYMA

Fontanería  
Calefacción  
Aire Acondicionado  
Gas

*les desea Felices Fiestas  
Jai Zoriontsuak*

C/ Estibaliz, 5 bajo - C/ Laureano Iribarria, 1 bajo - 01320 OYÓN (Alava)  
M. 657 79 06 50 - 636 50 31 08

E-mail: floymaoyon@gmail.com



## 23 ABUZTUAK asteazkena

**19.30**

Lagunarteen eta koadrilen bilkura.  
Tokia: Foruen Pasealekua.

**20.00**

Katxiren jaitsiera eta txupinazoa.

**20.30**

Ibilbidea Txamizoetan zehar.

**20.30**

Dantzaldia WELCOM BAND orkestrarekin.

**22.00**

ZEZENSUZKOA.

**00.30**

Dantzaldia WELCOM BAND orkestrarekin.

## 23 AGOSTO miércoles

**19.30 h.**

Concentración de peñas y cuadrillas.  
Lugar: Paseo de los Fueros.

**20.00 h.**

Bajada del Katxi y chupinazo.

**20.30 h.**

Recorrido por los Txamizos.

**20.30 h.**

Verbena con la Orquesta WELCOM BAND.

**22.00 h.**

TORO DE FUEGO.

**00.30 h.**

Verbena con la Orquesta WELCOM BAND.



*Felices Fiestas*



SANTA LUCÍA, 27 • Tfno.: 945 622 555 • Fax: 945 622 072 • OYÓN (ÁLAVA)  
APARTADO 1102 - 26080 LOGROÑO - e-mail: [litalsa@litalsa.es](mailto:litalsa@litalsa.es)



Argazki/foto: Alberto Apellániz.

## 24 ABUZTUAK osteguna

**11.00** Diana txaranga-  
rekin, ERRALDOIAK eta  
BURUHANDIAK, eta Ar-  
nedoko eta Cerverako gai-  
teroak.

**11.30** Harrera agintariei.  
Tokia: Udaletxea, Plaza  
Nagusia 5.

**12.00** Jarduera entre-  
tenigarriak, ludotekako  
jolasak (puzzleak, piezak,  
jostailuak, kulunkak,  
etab.), Gaztelu Puzgarria,  
Gaztelu Puzgarri txirris-  
taduna, "Erorketa librea"  
Kirol Puzgarria, "Atea" pun-  
terriako kirol puzgarria,  
oreka eta trebetasunera-  
ko kirol puzgarria.  
Tokia: Toki Alai frontoia  
eta Foruen Pasealekua.

**12.45** Kalejira eta ber-  
mut girotua A.C. IRULE  
K.E.rekin  
Ibilbidea: Foruen Pasea-  
lekua, Foruen Plaza, Lau-  
reano Irribarria, Salustia-  
no Olazaga, Río Grande  
pasealekua eta Plaza Na-  
gusia.

**13.00** XXXV. DASTA-  
TZE GASTRONOMIKOA:  
"Choricillo".  
Antolatzailea: Azkenak El-  
kartea.

**14.00** Bertso Saio mu-  
sikatua Iñaki Viñaspre,  
Maddi Aguirre, Beñat Ota-  
mendi, Iker Olabarrieta  
eta Orlando Arrietunan-  
dia + Oiongo musikariak.  
Gai jartzailea: Alazne Gar-  
cía.

**17.00** Jarduera entre-  
tenigarriak, entzierro si-  
mulatua karretoiekin EL  
TORICO.  
Tokia: Kale Nagusia.

**19.00** I. ENZIERROA  
GANADU SUHARRARE-  
KIN.

**20.00** DASTATZE GAS-  
TRONOMIKOA: "gazta ira-  
sagarrekin".  
Antolatzailea: Asociación  
de coches clásicos.

**20.15** A.C. Irule, K.E.  
LARRAIN DANTZA gaiter-  
roekin.

**20.30** Dantzaldia Mi  
Gran Noche orkestrarekin.

**22.00** ZEZENSUZKOA.

**22.15** SU ARTIFIZIALEN  
ikuskizun piroteknikoa.

**00.30** Dantzaldia Bai-  
lando con el calvo orkes-  
trearekin.

## 24 AGOSTO jueves

**11.00 h.** Diana con la  
charanga, GIGANTES Y  
CABEZUDOS y gaiteros  
de Arnedo y Cervera.

**11.30 h.** Recepción de  
autoridades.  
Lugar: Ayuntamiento en  
Plaza Mayor, 5.

**12.00 h.** Actividades  
de entretenimiento, Jue-  
gos de Ludoteca (puzles,  
piezas, juguetes, balan-  
cines, etc.), Castillo Hin-  
chable, Castillo Hinchable  
con tobogán, Hinchable  
Deportivo "Caida Li-  
bre", Hinchable deportivo  
de puntería "Porteria", Hin-  
chable deportivo de equi-  
librio y habilidad.  
Lugar: Frontón Toki Alai y  
Paseo de los Fueros.

**12.45 h.** Pasacalles y  
vermut amenizado con la  
A.C. IRULE K.E.  
Recorrido: Paseo de los  
Fueros, Plaza de los Fue-  
ros, Laureano Irribarria,  
Salustiano Olazaga, Pa-  
seo Río Grande y Plaza  
Mayor.

**13.00 h.** XXXV DE-  
GUSTACIÓN GASTRONÓ-  
MICA de "Choricillo".  
Organiza: Asociación Az-  
kenak.

**14.00 h.** Bertso Saio  
musikatua Iñaki Viñaspre,  
Maddi Aguirre, Beñat Ota-  
mendi, Iker Olabarrieta  
eta Orlando Arrietunan-  
dia + Oiongo musikariak.  
Gai jartzailea: Alazne Gar-  
cía.

**17.00 h.** Actividades  
de entretenimiento, En-  
cierro simulado con ca-  
rretones EL TORICO.  
Lugar: Calle Mayor.

**19.00 h.** I ENCIERRO  
DE RESES BRAVAS.

**20.00 h.** DEGUSTA-  
CIÓN GASTRONÓMICA de  
"Queso con membrillo".  
Organiza: Asociación de  
coches clásicos.

**20.15 h.** A.C. Irule,  
K.E. DANZA LA ERA, con  
gaiteros.

**20.30 h.** Verbena con  
la orquesta Mi Gran No-  
che.

**22.00 h.** TORO DE  
FUEGO.

**22.15 h.** Espectáculo  
Pirotécnico de FUEGOS  
ARTIFICIALES.

**00.30 h.** Verbena con  
la orquesta Bailando con  
el calvo.

# Pintura y decoración



*Les desea felices fiestas  
Jai zoriontsuak opa dizkie*

C/ Laureano Iribarria, 2 - 1º dcha. 01320 Oyón (Álava)  
Tel. 626 753 010 • 945 601 462

*¡Felices fiestas!*



# ARB

— construcción y reforma —

Alfredo Román Bores · 616 747 552

arbconstrureforma@gmail.com

📷 arbconstruccionyreforma





# TELEFONO ZENBAKI INTERESGARRIAK / TELÉFONOS DE INTERÉS

## GUÍA OYÓN - OION

### AYUNTAMIENTO

<b>Oficinas</b> plaza mayor,5.....	945 622 190
<b>Archivo Municipal</b> plaza mayor,1,5.....	945 622 190
<b>Servicio Urbanístico</b> plaza mayor,5.....	945 622 190

(lunes-miércoles-jueves) (De 13:00 h a 14:30 h)

### DEPORTES

<b>Complejo Deportivo</b> c/juntas generales,11.....	744 660 299
<b>Piscinas</b> término la espina.....	744 666 763
<b>Padel y Tenis</b> término la espina.....	744 660 299
<b>Polideportivo Arroyo I</b> término la espina.....	744 660 299
<b>Frontón Toki Alai</b> c/fueros,3.....	744 660 299

### EMPLEO

<b>Centro Empleo Oion</b> plaza mayor, nº 1-izda.....	620 138 535
<b>Lanbide</b> (Servicio Vasco de Empleo) c/ Giralda,1.....	945 062 330

Con cita previa: De lunes a viernes de 8:30 h a 14:00 h.  
También se puede pedir cita a través de la web: [www.lanbide.euskadi.eus](http://www.lanbide.euskadi.eus)

<b>Sepe</b> Vitoria-Txagorritxu c/José Atxotegi, 1.....	945 750 898
<b>Sepe</b> Logroño c/calvo Sotelo,27-29.....	941 750 598

### EDIFICIO FUEROS

#### ATENCIÓN SOCIOJURIDICA A LAS MUJERES

C/fueros nº6-1º. (Con cita previa-1º jueves de cada mes). Diputación Foral de Álava-IFBS.....	945-151015
--------------------------------------------------------------------------------------------------	------------

<b>Biblioteca Municipal</b> c/fueros,6 bajo.....	945 622 097
--------------------------------------------------	-------------

De lunes a viernes: 16:30 - 20:00 (y además Jueves por la mañana abierto 10:00 -14:00)  
Horario de Verano (De 15 de junio a 15 de septiembre):  
De lunes a viernes: 10:00 - 13:00  
La biblioteca permanecerá cerrada los siguientes periodos: del 16 de agosto al 31 de agosto y del 23 de diciembre al 31 de diciembre.

<b>Museo Etnográfico Municipal</b> .....	945 601 240 / 635 621 748
------------------------------------------	---------------------------

c/fueros,6 planta baja (cita previa)

<b>Servicio Social de Base</b> c/fueros,6-1º información y cita previa.....	945 601 053
-----------------------------------------------------------------------------	-------------

(De lunes a viernes de 9:00 h a 14:00 h.)

<b>Prevención Comunitaria</b> c/fueros,6-1º.....	650 471 719
--------------------------------------------------	-------------

<b>Comunidad de Regantes</b> c/fueros,6-1º.....	945 622 118
-------------------------------------------------	-------------

<b>Registro Civil / Juzgado de Paz</b> c/fueros,6-1º.....	945 622 098
-----------------------------------------------------------	-------------

(Jueves de 8:30 a 11:00 h)

<b>Notario</b> c/fueros,6-1º. Cita previa.....	945 600 162
------------------------------------------------	-------------

(Miércoles y viernes 9:30 h)

<b>Oficina de Salud Pública</b> c/fueros,6-1º.....	945 062 218
----------------------------------------------------	-------------

(De lunes a viernes de 8:30 h a 14:00 h.)

### CASA DE CULTURA

<b>Cine municipal</b> c/fueros,4.....	945 622 190
<b>K.Z.Gunea</b> c/ fueros,4.....	945 062 534

### EDUCACIÓN

<b>Colegio Ramiro Maeztu</b> c/ fueros,9.....	945 187 075
<b>Ikastola San Bizente</b> c/ fueros,5.....	945 601 206
<b>ESO</b> c/ fueros,7.....	945 601 206
<b>Haurreskola Nemo</b> avda.gernika,2-b	
<b>Euskaltegi IKA</b> c/ diputación,32.....	945 601 087

### OTROS

**Garbigune** carretera Moreda. - **945 181818/ 945 214383 / 608425091**  
De lunes a viernes. De 10:00 h a 13:30 h. y de 15:00 a 17:30 h.  
Sábados de 9:00 a 13:30. Domingos y festivos cerrado.

<b>Residencia 3ª Edad</b> .....	945 622 620
---------------------------------	-------------

<b>Delegación de Cruz Roja</b> c/Eras de Abajo nº 1.....	945 622 660
----------------------------------------------------------	-------------

De lunes a viernes de 9:00 a 13:00 h.

<b>Casa Sacerdotal</b> c/san martin,4-1º.....	945 601 906
-----------------------------------------------	-------------

<b>Taxi</b> plaza Vitoria,4.....	639 703 319
----------------------------------	-------------

<b>Autobuses Víctor Bayo</b> .....	945 601 204
------------------------------------	-------------

<b>Farmacia</b> plaza fueros,7-avda.gernika 4.....	945 601 184
----------------------------------------------------	-------------

<b>Correos</b> c/santa lucía,13.....	945 601 401
--------------------------------------	-------------

<b>Gasolinera</b> .....	945 622 605
-------------------------	-------------

<b>Albergue Labraza</b> .....	945 601 906
-------------------------------	-------------

<b>Sindicato ELA</b> avda.Navarra,31.....	945 622 440
-------------------------------------------	-------------

<b>Sindicato LAB</b> c/mayor,15A.....	945 601 894 / 690 949 912 (Mertxe)
---------------------------------------	------------------------------------

<b>Sindicato UGT</b> avda.Navarra,44.....	945 150 438
-------------------------------------------	-------------

<b>Sindicato CCOO</b> .....	945 131 322
-----------------------------	-------------

<b>Diputación Foral</b> .....	945 181 818
-------------------------------	-------------

<b>Gobierno Vasco</b> .....	945 018 000
-----------------------------	-------------

General: 012

<b>Gas "EDP"</b> .....	900 907 000
------------------------	-------------

<b>Iberdrola</b> .....	900 225 235
------------------------	-------------

<b>Butano</b> .....	945 276 100 / 276 548
---------------------	-----------------------

<b>Centro Ocupacional Kimu</b> c/Las Norias s/n.....	945 622 161
------------------------------------------------------	-------------

<b>Centro Especial Empleo Indesa</b> c/ Santa Lucía 14.....	945 601 842
-------------------------------------------------------------	-------------

<b>Vivienda APDEMA (Residencia 24h)</b> C/ Laureano Iribarria 9, 1º.....	945 601 821
--------------------------------------------------------------------------	-------------

<b>Piso Las Losas APDEMA</b> C/ Gernika 4, 1L.....	945 622 175
----------------------------------------------------	-------------

## CENTRO DE SALUD Calle Fuegos, nº 6-bajo

**CONSULTA MÉDICA** de LUNES a VIERNES, de 8:00 a 15:00 H.

Es necesario pedir siempre CITA PREVIA en el tel. **945 62 21 55**, todos los días, las 24 horas **900 20 30 50**

**CONSULTA MÉDICA: SÁBADOS** 8:30 H A 11:00 H, **DOMINGOS/ FESTIVOS** de 12.00 a 15.00 H.

## EMERGENCIAS - SOS DEIAK

**ERTZAINZA - BOMBEROS - INTOXICACIONES** / Rioja Alavesa **945 600 955**  
**011 INFORMACIÓN** de CARRETERAS de EUSKADI y PROVINCIAS LIMÍTROPES **011**

## GUÍA RIOJA ALAVESA

<b>HACIENDA</b> .....	945 600 135	<b>REGISTRO DE LA PROPIEDAD</b> .....	945 600 072
<b>NOTARIA</b> .....	945 600 162	<b>HOSPITAL DE LEZA</b> .....	945 006 900
<b>CASA DEL VINO</b> .....	945 621 080	<b>JUZGADOS</b> .....	945 600 083
<b>SEGURIDAD SOCIAL</b> .....	945 600 058	<b>TURISMO</b> .....	945 600 845
<b>RTA DEL VINO</b> .....	945 600 710	<b>REVISTA BERBERANA Y EMISORA R. RIOJA ALAVESA</b> .....	945 600 799
<b>CUADRILLA DE RIOJA ALAVESA</b> (Centro colaborador en Colocación).....	945 600 252		
<b>RECOGIDA MENSUAL MUEBLES, ELECTRODOMÉSTICOS, ETC</b> .....	945 600 252		
<b>SERVICIO PROMOCIÓN ECONÓMICA Y ATENCIÓN AL CONSUMIDOR</b> .....	945 621 169		
<b>CONSORCIO DE AGUAS</b> Diputación s/n, Laguardia-Álava. (De lunes a viernes de 8:00 h a 15:00 h).....	945 600 833		



Consultas  
Cirugía  
Radiografía y ecografía  
Análisis laboratoriales  
Hospitalización  
Medicina preventiva

*Felices fiestas*



T.: 945 43 73 07 • onvetclinica@hotmail.com  
C/ Paso El Prao s/n (Esquina C/ Santa Lucía) - Oyón (Álava)

# M A M G

**ASESORÍA**

**FISCAL, CONTABLE, LABORAL Y SEGUROS**

Les deseamos

*Felices fiestas - Jai Zoriontsuak*

C/ Eras de abajo, 1 - 01320 **Oyón**, Álava

**T. 945 041 427 - 676 947 682 - 628 622 033**

marta.alvarez.rc@gmail.com • maria@mariagorostiaga.com



# 25 ABUZTUAK

ostirala

**3.30** Gaupasa Dj-rekin.  
Tokia: Plaza Nagusia.

**7.30** II. ENTZIERROA GANADU SUHARRAREKIN.

**11.00** Diana Txarangarekin.

**12.00** Jarduera entretenigarriak: KULKI Baserriko Herri kirolak.  
Tokia: Toki Alai frontoia

**13.00** DASTATZE GASTRONOMIKOA.  
Antolatzailea: San Prudencio Aisialdiko Elkarte.

**13.30** Jota emanaldia: VOCES RIBERAS.  
Tokia: Plaza Nagusia.

**17.00** Goitibehera erakustaldia  
Tokia: Gernika etorbidea.

**19.00** III. ENTZIERROA GANADU SUHARRAREKIN.

**20.00** DASTATZE GASTRONOMIKOA: "solomoa pipe-rekin".  
Antolatzailea: El Katxi Athletic Club de Bilbao Lagunartea.

**20.30** Dantzaldia En Esenzia orkestrarekin.

**22.00** ZEZENSUZKOA.

**22.15** SU ARTIFIZIALEN ikuskizun piroteknikoa.

**00.30** Dantzaldia En Esenzia orkestrarekin.

# 25 AGOSTO

viernes

**3.30 h.** Gaupasa con Dj.  
Lugar: Plaza Mayor.

**7.30 h.** II ENCIERRO DE RESES BRAVAS.

**11.00 h.** Diana con la Charanga.

**12.00 h.** Actividades de entretenimiento KULKI Baserriko Herri kirolak.  
Lugar: Frontón Toki Alai

**13.00 h.** DEGUSTACIÓN GASTRONÓMICA.  
Organiza: Asociación Tiempo Libre San Prudencio.

**13.30 h.** Actuación de Jotas VOCES RIBERAS.  
Lugar: Plaza Mayor.

**17.00 h.** Exhibición de Goitibeheras.  
Lugar: Avenida Gernika.

**19.00 h.** III ENCIERRO DE RESES BRAVAS.

**20.00 h.** DEGUSTACIÓN GASTRONÓMICA de "Lomo con pimientos".  
Organiza: Peña El Katxi Athletic Club de Bilbao.

**20.30 h.** Verbena con la Orquesta en Esenzia.

**22.00 h.** TORO DE FUEGO.

**22.15 h.** Espectáculo Pirotécnico de FUEGOS ARTIFICIALES.

**00.30 h.** Verbena con la Orquesta en Esenzia.

*¡Nueva  
apertura!*



*Felices  
fiestas*

# DEKO HOGAR



**VENTA DIRECTA DE FÁBRICA  
TENEMOS LOS MEJORES PRECIOS**

## BAZAR DEKO HOGAR

UN BAZAR MODERNO UN BAZAR DE DISEÑO

TENEMOS MEJOR PRECIOS VENTA DIRECTA DE FÁBRICA

Durante 3 meses por inauguración

tenemos descuentos

**Comprando 2 iguales  
la segunda 50%**

(Salvo limpieza y alimentación)

GRACIAS Y BIENVENIDA

FERRETERÍA, DECORACIÓN, COCINA Y BAÑO, TEXTIL,  
ELECTRODOMÉSTICOS, PAPELERÍA, JUGUETES, MANUALIDADES,  
MASCOTAS, MACETAS... Y MUCHO MAS!!!!



Parque Comercial Las Cañas, Nave 14  
31230 Viana (Navarra)



HORARIO:  
LUNES A SÁBADO  
DE 9:30 A 21:30 H



# 26 ABUZTUAK

## larunbata

**11.00** Diana txarangarekin, ERRALDOIAK eta BURU-HANDIAK.

**11.30** Oyon-Oiongo eskubaloï klubeko kirol-jolasak. Tokia: Araba plazan.

**12.00** Haurrendako jarduerak, ludotekako jolasak (puzzleak, piezak, jostailuak, kulunkak), Gaztelu Puzgarria, jauzi egiteko Gaztelu Puzgarri txirristaduna, abilezia eta trebetasunerako kirol puzgarria, Crossfit trebezia eta oztopo puzgarria, kirol-anitzeko kirol puzgarria  
Tokia: Foruen Pasealekua.

**13.00** DASTATZE GASTRONOMIKOA: "Urdaiazpiko eta piper ogitartekotxoak".  
Antolatzailea: Oyón-Oion Eskubaloia Kluba.

**13.30** Emanaldia: Maialen Lecumberri.  
Tokia: Plaza Nagusia.

**15.00** KOADRILEN ARTEKO BAZKARIA.  
Tokia: Toki Alai frontoia.

**17.00** Uretako txirrista.  
Tokia: Gernika etorbidea.

**19.00** IV. ENTZIERROA GANADU SUHARRAREKIN.

**20.00** DASTATZE GASTRONOMIKOA: "Matrimonioak".  
Antolatzailea: Prudentzio Egunsentia abesbatza.

**20.15** A.C. Irule, LARRAIN DANTZA, gaiteroekin.

**20.30** Dantzaldia Fania Perfect orkestrarekin.

**22.00** ZEZENSUZKOA.

**22.15** SU ARTIFIZIALEN ikuskizun piroteknikoa.

**00.30** Dantzaldia Fania Perfect orkestrarekin.

# 26 AGOSTO

## sábado

**11.00 h.** Diana con la charanga GIGANTES Y CABEZUDOS.

**11.30 h.** Juegos deportivos de Club Balonmano Oyón-Oion. Lugar: Plaza Álava.

**12.00 h.** Actividades infantiles, Juegos de Ludoteca (puzles, piezas, juguetes, balancines), Castillo hinchable, Castillo hinchable de salto con tobogán, Hinchable deportivo de habilidad y destreza, Hinchable de habilidad y obstáculos Crossfit, Hinchable deportivo Multideportivo. Lugar: Paseo Fueros.

**13.00 h.** DEGUSTACIÓN GASTRONÓMICA de "Bocatas jamón y pimienta".  
Organiza: Club Balonmano Oyón-Oion.

**13.30 h.** Actuación Maialen Lecumberri.  
Lugar: Plaza Mayor.

**15.00 h.** COMIDA MULTICUADRILLA.  
Lugar: Frontón Toki Alai.

**17.00 h.** Tobogán acuático.  
Lugar: Avenida Gernika.

**19.00 h.** IV ENCIERRO DE RESES BRAVAS.

**20.00 h.** DEGUSTACIÓN GASTRONÓMICA de "Matrimonios". Organiza: Coral Prudentzio Egunsentia.

**20.15 h.** A.C. Irule, DANZA LA ERA, con gaiteros.

**20.30 h.** Verbena con la Orquesta la Fania Perfect.

**22.00 h.** TORO DE FUEGO.

**22.15 h.** Espectáculo Pirotecnia FUEGOS ARTIFICIALES.

**00.30 h.** Verbena con la Orquesta la Fania Perfect.



**Especialidades en pastas.**  
Conservas de alta calidad y  
alimentación de primera  
necesidad.



C/ Río de los Huertos, 8 · Oyón  
Teléfono: 617 778 462



Pintura y decoración

*¡Felices fiestas!*  
*¡Jai Zoriontsuak!*



**Pintura decorativa e industrial.**  
**Colocación de papel pintado.**  
**Barnizado exterior y tratamiento de la madera.**  
**Eliminación de gotelé y lucido de paredes.**  
**Estucos, fachadas y acabados rústicos.**

Iván Millán Palacios  
Plaza Torre Giralda, 4 - 1 H  
01320 Oyón ALAVA

Tel: 945 60 16 88 - Móvil: 610 696 605



Argazki/foto: Mónica Baños.

## 27 ABUZTUAK igandea

**11.00** Diana txaranga-  
rekin, ERRALDOIAK eta  
BURUHANDIAK.

**12.00** Haur jarduerak,  
Kulki. Itsasoko Herri Ki-  
rolak.  
Tokia: Toki Alai frontoia.

**13.00** DASTATZE GAS-  
TRONOMIKOA: "Opilak  
txorizoarekin".  
Antolatzailea: Oiongo Pe-  
tanka Elkarte.

**13.30** EMANALDIA:  
Mariatxiak MÉXICO LIN-  
DO, SÍ SEÑOR.  
Tokia: Plaza Nagusia.

**17.00** Apar jaia.  
Tokia: Río Grande parke-  
ko kantxa.

**17.30** Herri kirolak, JO-  
SEBA OSTOLAZA HARRI  
ESKOLA.

Harri jasotzaileak:  
- Udane Ostolaza  
- Imanol Royo

Aizkolariak:  
- Julen Cañamares  
- Uxue Ansorregi  
Tokia: Plaza Nagusia.

**19.00** V. ENTZIERROA  
GANADU SUHARRARE-  
KIN.

**20.00** DASTATZE  
GASTRONOMIKOA: "Txan-  
pinoiak".  
Antolatzailea: A.C. Irule  
K.E.

**20.30** Dantzaldia Me-  
teora orkestrarekin.

**22.00** ZESENSUZKOA.

**22.15** SU ARTIFIZIALEN  
ikuskizun piroteknikoa.

**00.30** Dantzaldia Me-  
teora orkestrarekin.

## 27 AGOSTO domingo

**11.00 h.** Diana con  
Charanga, GIGANTES Y  
CABEZUDOS.

**12.00 h.** Actividades  
infantiles Kulki. Itsasoko  
Herri Kirolak.  
Lugar: Frontón Toki Alai.

**13.00 h.** DEGUSTA-  
CIÓN GASTRONÓMICA  
"Bollo con chorizo".  
Organiza: Club Petanca  
Oyonesa.

**13.30 h.** ACTUACIÓN  
Mariachis MÉXICO LINDO,  
SÍ SEÑOR.  
Lugar: Plaza Mayor.

**17.00 h.** Fiesta de la  
espuma.  
Lugar: Cancha parque Río  
Grande.

**17.30 h.** Herri kirolak,  
JOSEBA OSTOLAZA HA-  
RRI ESKOLA.

Harri jasotzaileak:  
- Udane Ostolaza  
- Imanol Royo

Aizkolariak:  
- Julen Cañamares  
- Uxue Ansorregi  
Lugar: Plaza Mayor.

**19.00 h.** V ENCIERRO  
DE RESES BRAVAS.

**20.00 h.** DEGUSTA-  
CIÓN GASTRONÓMICA  
"Champiñones". Organi-  
za: A.C. Irule K.E.

**20.30 h.** Verbena con  
la Orquesta Meteora.

**22.00 h.** TORO DE  
FUEGO.

**22.15 h.** Espectáculo  
Pirotecnico FUEGOS AR-  
TIFICIALES.

**00.30 h.** Verbena con  
la Orquesta Meteora.

WINEinMODERATION.eu  
Art. de Vinre  
El vino sólo se disfruta con moderación



# MARQUÉS DE VITORIA

*¡Felices Fiestas!  
¡Zorionak!*

*Encuentra cerca lo que buscas lejos.*

Síguenos:  

[www.marquesdevitoria.com](http://www.marquesdevitoria.com)

Una bodega de





Argazki/foto: Mónica Baños.

## 28 ABUZTUAK astelehena

**11.00** Diana txaranga-  
rekin, ERRALDOIAK eta  
BURUHANDIAK.

**12.00** Jarduera entre-  
tenigarriak, ludotekako  
jolasak (puzzleak, piezak,  
jostailuak, kulunkak,  
etab.), Gaztelu Puzgarria,  
Gaztelu Puzgarri txirris-  
taduna, "Erorketa librea"  
Kirol Puzgarria, "Atea"  
punteriako kirol puzgar-  
ria, oreka eta trebeta-  
sunerako kirol puzgarria  
Tokia: Foruen Paseale-  
kua.

**12.00** Zartaginkaden  
lehiaketa.  
Tokia: Toki Alai.

**18.00** Entreenimen-  
dua "EL TORICO"rekin,  
ENTZIERRO SIMULA-  
TUAK ZEZEN PUZGA-  
RRIKIN.  
Tokia: Kale Nagusia.

**19.30** VI. ENTZIERROA  
GANADU SUHARRARE-  
KIN.

**21.15** Azken agurra  
ERRALDOIEI eta BURU-  
HANDIEI.

**21.45** A.C. Irule, LA-  
RRAIN DANTZA, gaitero-  
ekin.

**22.00** LEHIAKETE-  
TAKO SARI BANAKETA:  
zartaginkadak eta zurra-  
kapotea.

**22.00** ZESENSUZKOA.

**22.15** ZESENSUZKOA.

**00.00** "KATXIREN  
IGOERA" eta jai amaiera  
txarangarekin.

## 28 AGOSTO lunes

**11.00 h.** Diana con  
charanga, GIGANTES Y  
CABEZUDOS.

**12.00 h.** Actividades  
de entretenimiento, Jue-  
gos de Ludoteca (puzles,  
piezas, juguetes, balan-  
cines, etc.), Castillo Hin-  
chable de salto, Castillo  
Hinchable con tobogán,  
Hinchable Deportivo "Ca-  
ída Libre", Hinchable de-  
portivo de puntería "Por-  
tería", Hinchable depor-  
tivo de equilibrio y habilidad.  
Lugar: Paseo Fueros.

**12.00 h.** Concurso de  
sartenadas.  
Lugar: Toki Alai.

**18.00 h.** Entreeni-  
miento con "EL TORICO"  
ENCIERROS SIMULADOS  
CON TOROS HINCHA-  
BLES.  
Lugar: Calle Mayor.

**19.30 h.** VI ENCIE-  
RRO DE RESES BRAVAS.

**21.15 h.** Despedida de  
GIGANTES Y CABEZU-  
DOS.

**21.45 h.** A.C. Irule,  
DANZA LA ERA, con gai-  
teros.

**22.00 h.** ENTREGA  
DE PREMIOS DE CON-  
CURSO DE SARTENADAS  
Y ZURRACAPOTE.

**22.00 h.** TORO DE  
FUEGO.

**22.15 h.** TORO DE FUE-  
GO.

**00.00 h.** "SUBIDA  
DEL KATXI" y final de fies-  
ta con la charanga.

## ZARTAGINKADEN LEHIAKETAKO OINARRIAK

- 1- Toki-Alai pilotalekuan emango da izena, 11:30etik 12.00etara.
- 2- Nahi duten guztiek har dezakete parte (gutxienez 6 pertsona zartagin bakoitzeko).
- 3- Lehiakideek eramango dituzte behar dituzten tresna, osagai eta gozagarri guztiak  
Udalak mahaiak, aulkiak, platerak, mahai-tresnak, edalontziak, ogia eta ardoa jarriko ditu (Toki-Alai pilotalekuan bazkaltzera geldituko diren parte-hartzaileentzat bakarrik).
- 4- Zartaginkada han bertan egin beharko da, Foruen pasealekuan, eta oinarrizko osagaiak erabili beharko dira (patatak eta haragia).
- 5- Lehiakide bakoitzak bere ukitua eman ahal izango dira, baina zartaginkadaren esentzia galdu gabe.
- 6- Zartaginkadak 14.30erako amaitu beharko dira.
- 7- Epaimahaikideen erabakia apeloezina izango da.
- 8- 300€ko sari bakarra.  
OHARRA: Egun honetan Toki-Alai pilotalekuan bazkaltzea erabakitzen duten koadrilek Oiongo Udaletxean eman beharko dute izena, zenbat lagun diren adierazita, abuztuaren 21a baina lehen.



## ZURRAKAPOTE LEHIAKETAREN OINARRIAK

- 1- Betekizunak: adinez nagusia.
- 2- Ardoak: Arabako Errioxako ardoa, beltza, zuria, klaretea.
- 3- Osagaiak: gutxienekoak (ardoa, azukrea, kanela, limoia), eta parte-hartzaileek jarriko dituzte.
- 4- Litroak: gutxienez 50 litro, txupinazoaren ondoren dastatzeko adina koadrilek txarangarekin egiten duten ibilbidearekin.
- 5- Epaimahaia: Udalbatza.
- 6- Saria: Hilaren 28an, astelehena, gaueko 22: 00etan plaza nagusian.
- 7- Izena ematea eta zurracapotea aurkeztea: abuztuaren 22an, asteartean, botila bat utziko da Udaleko bulegoetan 14: 00ak baino lehen.
- 8- Dastaketa asteartean, hilak 22, 19: 30ean.
- 8- Saria: 300 euro.



## BASES DEL CONCURSO DE SARTENADAS

- 1- Inscripciones de 11:30 h a 12:00 h, en el frontón Tok-Alai.
- 2- Pueden participar todos los concursantes que lo deseen (mínimo 6 personas por sartén).
- 3- Los concursantes llevarán los útiles de menaje, ingredientes y condimentos necesarios. El Ayuntamiento aportará las mesas, sillas, platos, cubiertos, vasos, pan y vino (únicamente para los participantes que se queden a comer en el frontón Toki-Alai).
- 4- La elaboración de la sartenada deberá hacerse "in situ" (Paseo de los Fueros) y utilizar los ingredientes básicos (patatas y carne).
- 5- Cada concursante podrá añadir su toque personal, siempre que no desvirtúe la esencia de la sartenada.
- 6- Las sartenadas deberán estar terminadas a las 14.30 h.
- 7- El fallo del jurado será inapelable.
- 8- Se otorgará un único premio de 300 €.  
Advertencia: Las Cuadrillas que decidan comer este día en el frontón Toki-Alai deberán apuntarse con el número de miembros, en el Ayuntamiento de Oyón-Oion, antes del 21 de agosto.

## BASES CONCURSO DE ZURRACAPOTE

- 1- Requisitos: mayor de edad.
- 2- Vinos: Vino de Rioja Alavesa, tinto, blanco, clarete.
- 3- Ingredientes: mínimos (vino, azúcar, canela, limón), y los aportarán los participantes.
- 4- Litros: mínimo 50 l, suficientes para degustar después del chupinazo con el recorrido que hacen las Cuadrillas con la charanga.
- 5- Jurado: Corporación Municipal.
- 6- Premio: Entrega el día 28, lunes, a las 22.00 h. en la Plaza Mayor.
- 7- Inscripción y presentación del zurracapote: el día 22 de agosto, martes, se depositará una botella en las oficinas municipales del Ayuntamiento antes de las 14.00 h.
- 8- Degustación martes día 22 a las 19.30 h.
- 9- Premio: 300 euros.



1º PREMIO

- Ezkerretik eskuinera: José Manuel Villanueva Gutiérrez Akatea, **Argazkigintza Lehiaketako 1. sariaren irabazle Pablo Pérez Herrero** ("Cuando cae el sol") eta Unai Bengoechea Múgica zinegotzia.  
- De izquierda a derecha: el alcalde, José Manuel Villanueva Gutiérrez; **el ganador del 1º premio del Concurso de Fotografía, Pablo Pérez Herrero**, con "Cuando cae el sol" y el concejal, Unai Bengoechea Múgica.



2º PREMIO

- Ezkerretik eskuinera: José Manuel Villanueva Gutiérrez alkatea, **Argazkigintza Lehiaketako 2. sariaren irabazle Jon Solan Martín** ("Atardecer en Costanillas") eta Unai Bengoechea Múgica zinegotzia.  
- De izquierda a derecha: el alcalde, José Manuel Villanueva Gutiérrez, **el ganador del 2º premio del Concurso de Fotografía, Jon Solana Martín**, con "Atardecer en Costanillas" y el concejal, Unai Bengoechea Múgica.



3er PREMIO

- Ezkerretik eskuinera: José Manuel Villanueva Gutiérrez alkatea, **Argazkigintza Lehiaketako 3. sariaren irabazle Miguel Cavero Carazo** ("Tintes de color") eta Unai Bengoechea Múgica zinegotzia.  
- De izquierda a derecha: el alcalde, José Manuel Villanueva Gutiérrez, **el ganador del 3º premio del Concurso de Fotografía, Miguel Cavero Carazo**, con "Tintes de color" y el concejal Unai Bengoechea Múgica.



- Ezkerretik eskuinera: José Manuel Villanueva Gutiérrez alkatea, **Kartelen Lehiaketako 1. sariaren irabazle Iñaki Fernández Iturmendi** "Goiti Behera" eta Unai Bengoechea Múgica zinegotzia.  
- De izquierda a derecha: el alcalde, José Manuel Villanueva Gutiérrez, **el ganador del 1º premio del Concurso de Carteles, Iñaki Fernández Iturmendi**, con "Goiti Behera" y el concejal Unai Bengoechea Múgica.





Gráficos de Oyón

SOLUCIONES A  
TUS IDEAS,  
A TU MARCA

## GARBIGUNEA

Moretako errepidean,  
Hilerri Berriaren parean

ASTELEHENETIK OSTIRALERA: 10.00etatik 13.30era  
eta 15.00etatik 17.30era.

LARUNBATAK: 9.00etatik 13.30era.

**OYÓN-OION GARBIAGO EGON DADIN, BIRZIKLA  
EZAZU, DOAKOA DA ETA.**

## PUNTO LIMPIO

Ubicado en Ctra. a Moreda,  
frente al Cementerio Nuevo.

De LUNES A VIERNES: De 10.00 a 13.30 h.  
y de 15.00 h. a 17.30 h.

SÁBADOS: De 9.00 h a 13.30 h.

**POR UN OYÓN-OION LIMPIO,  
RECICLA QUE ES GRATIS.**



**EGIN BAT HERRIAREKIN, ERABILI GARBIGUNEA.  
MIRA POR OION, UTILIZA EL GARBIGUNE.**



**945 600 252**

## ADI

HONAKO HAUEN BILKETA:  
(ALTZARIAK, KOLTZOIAK, ETAB.)

Hil bakoitzaren hirugarren ostegunean egiten den  
altzari eta tresnen bilketari dagokionez, jakina-  
razten dizugu abisuak **Guardia-Arabako Errioxako  
Kudrillan** egin behar direla, beranduenez hil  
bakoitzaren 10a baino lehen.

## ATENCIÓN

RECOGIDA DE:  
(MUEBLES, COLCHONES, ETC...)

En relación a la recogida de muebles y enseres  
que se realiza el tercer jueves de cada mes, le  
comunicamos que los avisos deberán realizar-  
se en la **Cuadrilla de Laguardia-Rioja Alavesa**,  
como último día el 10 de cada mes.

# ERASO MATXISTARIK GABEKO JAI ASKEAK

BELDUR  
BARIK



## POR UNAS FIESTAS LIBRES DE AGRESIONES MACHISTAS

araba  álava  
foru aldundia diputación foral

Laia 



Tfno. 621 129 504



ERASO MATXISTA HORIEK LGTBIQ+ PERTSONEN AURKA ERE EGITEN DIRA.

## ZER DA INDARKERIA MATXISTA?

Emakumeen aurka eta hauek emakume izateagatik egiten diren jokabideak dira. Eraso horiek ez dira ustekabeak edo bakanak, badute funtzio sozial bat: espazio publiko eta pribatuetan emakumeen jarrera kontrolatzea, eta haien mugikortasuna eta askatasuna mugatzea.

Aintzat ez hartzea, iraintzea, umiliatzea, kritikatzeta, pertsonen itxura fisikoa epaitzea edo kritikatzeta.

Nahi ez den kontaktu fisikoa, hala nola igurtzea edo ukitzea; jarraitzea, behin eta berriz saiatzeta edo jazartzea.

Deserosotasuna eta beldurra eragiten duten bestelako jokabideak.

Sexu-erasoak pertsona baten sexu-askatasunaren aurkako edozein jokabide dira. Sexu harremana adostasunik gabe egiten bada, ezin da esan baimenarekin egin dela.

## ¿QUÉ ES UNA AGRESIÓN MACHISTA?



ESTAS AGRESIONES MACHISTAS TAMBIÉN SE EJERCEN CONTRA LAS PERSONAS LGTBIQ+.

Son conductas realizadas contra las mujeres, por el solo hecho de ser mujeres. No son hechos casuales y aislados, tienen una función social que es la de dominar y controlar la conducta de las mujeres, limitar su movilidad y su libertad en los espacios públicos y privados.

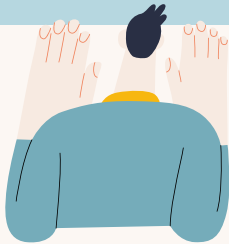
Despreciar, insultar, humillar, juzgar o criticar el aspecto físico de las personas.

El contacto físico no deseado como los roces o tocamientos.

Seguir, insistir o acosar.

Las agresiones sexuales incluyen cualquier conducta contra la libertad sexual de una persona. Sin un deseo mutuo de establecer cualquier tipo de contacto sexual no puede haber consentimiento.

Ukitzea, exhibizionismoa, nahiaren aurka hurbiltzea, sexua izateko norbait presionatzea, bortxatzea.



Erasoak ezin dira alkohola edo drogak kontsumitu direlako justifikatu, ezta biktimaren bizimoduagatik, jantzeko moduagatik edo erasotzailearekin sexu-harremanak edukitzeagatik justifikatu ere. Erasoren erantzule bakarra erasotzailea da.

Los tocamientos, el exhibicionismo, los acercamientos no deseados, el presionar a alguien para que acceda a tener sexo, la violación.



Las agresiones no pueden justificarse por el consumo de alcohol o drogas, por llevar un estilo de vida concreto, por la forma de vestir, o por haber mantenido relaciones afectivas o sexuales con el agresor. La única persona responsable de la agresión es quien agrede.

## ZER EGIN ERASOTUA IZAN BAZARA?

- **Zuk zeuk markatzen dituz erritmoak.** Ez hitz egin nahi ez duzun pertsonarekin, ez duzu zertan azalpenik eman.
- **Inoiz,** egoera batek ezeroso sentiarazten bazaitu, alde egin. Jarraiozu zure intuizioari.
- **Esan ozenki zer gertatzen ari den.** Eragin zure erasotzaileak bere jokabideagatik lotsa senti dezan.



“ERASOTUA SENTITU BAZARA, ERASOTUA IZAN ZARA”

Gogoratu ZUK erabakitzen duzula zer egin erasoaren aurrean, fida zaitez zure irizpideez.

- **Jende gehiagorik badago, eskatu laguntza.** Jakinarazi zer gertatzen ari zaizun eta zer egin nahi duzun.



## ZER EGIN ERASO MATXISTA BATEN AURREAN?

- **Emakume bat arriskuan dagoela uste baduzu,** galdetu laguntzarik behar duen, eta ez utzi bakarrik egoera horretan. Beharrezkoa dela uste baduzu, Udaltzaingoari, Ertzaintzari edo SOS Deiak deitu.
- **Argi eta garbi esaiozu erasotzaileari haren jokaeraren aurka zaudela.**
- **Erasotzeari uzteko exijitu.**
- **Lokal batean gertatzen bada,** eman abisua arduradunari.
- **Galdetu ea arreta medikorik nahi duen,** edo gertaera salatu nahi duen. Errespetatu beti bere erabakia.

## ¿QUÉ HACER SI HAS SIDO AGREDIDA?

- **Tú marcas los ritmos.** No hables con nadie que no te apetezca, no tienes que dar ninguna explicación.
- Si en algún momento te sientes incómoda en una situación, márchate. **Confía en tu intuición.**
- **Di en voz alta lo que está ocurriendo.** Haz que quien te está agrediendo se avergüence de su actitud.



“SI TE HAS SENTIDO AGREDIDA, HAS SIDO AGREDIDA”

Recuerda que tú decides qué hacer ante una agresión, confía en tu criterio.

- **Si hay más gente busca su ayuda.** Cuéntales lo que te está pasando y lo que quieres hacer.

## ¿QUÉ HACER ANTE UNA AGRESIÓN MACHISTA?

- **Si crees que una mujer está en peligro,** pregúntale si necesita ayuda y no la dejes sola ante la situación. Si crees que es necesario, puedes llamar a la Policía Municipal, Ertzaintza o S.O.S Deiak.
- **Déjale claro al agresor** que estás en contra de su actuación.
- **Exígele que deje de agredir.**
- **Si pasa en un local,** avisa a la persona encargada.
- Pregúntale si quiere buscar atención médica o denunciarlo. **Respetar siempre su decisión.**



## ZER EGIN EMAKUME BATEK LAGUNTZA ESKATZEN BADIZU?

- **Ez ezazu epaitu.** Ez da baloraziorik egiteko une egokia, ezta gertatutakoari garrantzirik kentzekoa, ezta bera zalantzan jarriko duen galderarik egitekoa ere.
- **Ez hartu erabakirik galdetu gabe.**
- **Ez zabaldu ez daturik ez informaziorik gertatutakoari buruz,** nola eragin diezaiokeen horrek eraso jasan duen pertsonari aurretik pentsatu gabe.
- **Pazientzia eta lasaitasun jarrera izan.**
- **Saiatu bere konfiantzako norbait bilatzen berarekin egon dadin.** Inor aurkitzen ez baduzu, geratu zaitetz behar duen denboran.
- **Ez behartu edo presionatu eraso jasan duen emakumea.**
- **Ez hartu erabakirik, berari kontsultatu gabe**
- **Erakutsi empatia, babesa eta ulermena.** Esaiozu eraso bat bera ere ez dagoela justifikatuta, eta berak egindako ezerk ez duela gertatutakoa eragin.
- **Errespetatu bere denborak eta erabakiak.**
- **Galdeiozu zerbitzuren batera deitu edo beste edozein urrats eman aurretik.**



## ZER EGIN SEXU ERASO BATEN AUREAN?

Emakumeak gertatutakoa salatu nahi duen ala ez oraindik ez badaki ere, **azaldu iezaiozu frogak ezaba daitezkeela duxatzten bada, jaten badu edo arropaz aldatzen bada.**

Emakumea zaurituta baldin badago eta arreta medikoa behar baldin badu, **esaiozu larrialdietako zerbitzu medikoek derrigor bidali behar dutela partea Epaitegira.**

Hori guztia azaldu ondoren, **berak hartuko du erabakia,** errespetatu ezazu

## SEXU-ERASOAK MENDEKOTASUN KIMIKOAREKIN

### ZER DA MENDEKOTASUN KIMIKOA?

**Droga jakin batzuk pertsonen borondatea eta kontzientzia kaltetu ditzakete,** eta haien eraginpean era guztietako erasoak (sexu-erasoak barne) jasateko arriskuan geratu daitezke. **Eragindako zaurgarritasun-egoera horri mendekotasun kimikoa esaten zaio.**

Sumisio kimikoa **aldeztu aurretik pentsatutako zerbaitekin daiteke,** hau da, norbaitek biktimari substantzia bat ematen dio bere borondatea desaktibatuzko asmoarekin. Substantzia hori edari batean edo gorputzaren zatiren batean egindako ziztaden bidez isur daiteke, jendetza, eta iluntasuna aprobetxatuz.

Mendekotasun kimikoa, emakume bati sexualki erasotzeko erabiltzen denean, **INDARKERIA MATXISTA** mota bat da.

**Ziztadak** sumisio kimikorik eragin gabe ere gerta daitezke, baina lortzen dutena da terrore sexualleko giroa sortzea, non emakumeak jada ez diren seguru sentitzen eta ezin duten jaietz askatasunez gozatu.



## • No emitas juicios.

No es momento para hacer valoraciones, ni para quitarle hierro al asunto, ni para hacer preguntas que la cuestionen.

## • No la dejes sola.

• **No difundas datos** ni información sobre lo sucedido, sin antes pensar cómo podría afectar esto a la persona agredida.

## • Mantén una actitud paciente y calmada.

• Trata de **buscar a alguien de su confianza** para que esté con ella. Si no localizas a nadie, quédate mientras lo necesite.

## ¿QUÉ HACER SI UNA MUJER TE PIDE AYUDA?

• **No fuerces ni presiones** a la mujer agredida.

• **No tomes decisiones sin consultarle.**

• **Muestra empatía,** apoyo y comprensión. Háblale de que ninguna agresión está justificada y de que nada que haya hecho ha provocado lo sucedido.

• **Respetar sus tiempos y sus decisiones.**

• **Pregúntale antes de llamar** a algún servicio o dar cualquier otro paso.



## ¿QUÉ HACER ANTE UN CASO DE AGRESIÓN SEXUAL?

Aunque la mujer aún no sepa si va a denunciar lo sucedido o no, **explícale que, si se lava, come, cambia de ropa... puede eliminar pruebas.**

Si la mujer está herida y necesita atención médica, hazle saber que **desde los servicios médicos de urgencia tienen la obligación de enviar el parte al Juzgado.**

Una vez le hayas explicado esto, **la decisión de qué hacer es suya,** respétala.

## AGRESIONES SEXUALES CON SUMISIÓN QUÍMICA

### ¿QUÉ ES LA SUMISIÓN QUÍMICA?

**Bajo los efectos de determinadas drogas** las personas pueden ver afectada su voluntad, su consciencia y ser extremadamente vulnerables para sufrir agresiones de todo tipo, incluidas agresiones sexuales. Esa **situación de vulnerabilidad provocada es a lo que se llama sumisión química.**

La sumisión química **puede ser premeditada,** cuando alguien proporciona a la víctima una sustancia que la incapacita. Esa sustancia puede ser vertida en una bebida o mediante pinchazos que se aplican en alguna parte del cuerpo aprovechando la multitud, la oscuridad o ambas circunstancias.



La sumisión química, cuando se utiliza para agredir sexualmente a una mujer, es una forma de **VIOLENCIA MACHISTA**

**Los pinchazos** también pueden producirse sin causar sumisión química, pero lo que sí logran es generar un clima de terror sexual en el que las mujeres ya no se sienten seguras ni pueden disfrutar de las fiestas con libertad.



## MEDEKOTASUN KIMIKOAREN SUSMOAREKIN LOTUTAKO SINTOMAK:

- Trakets hitz egitea.
- Ikusmen-alterazioak.
- Logura.
- Nahastea.
- Desinhibitzea.
- Urduritasuna edo haluzinazioak.
- Zentzu aldaketa.
- Zorabioa edo bertigoa.
- Motrizitatearen edo orekaren alterazioak.
- Goragaleak edo botaka egitea.



## SÍNTOMAS ASOCIADOS A LA SOSPECHA DE SUMISIÓN QUÍMICA:

- Habla pastosa.
- Alteraciones visuales.
- Somnolencia.
- Confusión.
- Desinhibición.
- Agitación o alucinaciones.
- Alteración del juicio.
- Mareo o vértigo.
- Alteraciones de la motricidad o del equilibrio.
- Náuseas o vómitos.



## NOLA JOKATU MEDEKOTASUN KIMIKOAREN AURREAN?



- **Gorputzeko edozein lekutan zitzada bat nabaritzen baduzu**, lehen aipatutako sintometako bat agertzen bada, **esan berehala zure laguneri**, kontatu zer gertatu zaizun eta zer sentitzen ari zaren, eta deitu 112ra.

- **Lagunen batek zitzadaren bat sentitu duela esaten badizu** edo lehen aipatutako sintomaren bat duela ikusten baduzu, ez kendu garrantzirik informazio horri, ez utzi bakarrik eta berak ezin badu, deitu zuk 112ra berehala.

## ¿CÓMO ACTUAR ANTE SOSPECHAS DE SUMISIÓN QUÍMICA?



- **Si notas un pinchazo en cualquier parte del cuerpo**, si aparece alguno de los síntomas que hemos señalado anteriormente, **avisa sin demora a tus amigas y amigos**, cuéntales lo que te ha pasado y lo que estás sintiendo y **llama al 112**.

- **Si alguna amiga te dice que ha sentido un pinchazo** u observas que presenta alguno de los síntomas mencionados anteriormente, no quites importancia a esa información pensando que está exagerando, no la dejes sola y si no puede hacerlo ella, **llama al 112**.



- **Ez joan leku bakarti batera**, sensazioa pasatzeko, eta saiatu norbaitekin egoten. Era berean, beste pertsona bati gertatzen bazaio: berarekin batera egon beste norbaitek artatu edo lagundu arte eta deitu 112ra.

- **Jakinarazi berehala zer gertatu zaizun edo zure lagunari zer gertatu zaion** aisialdi aretoko edo jaietako arduraduneri, edo joan zaitetz festan egon daitekeen Puntu Morera.
- **Mendekotasun kimikoz erasotua izan zaren susmoaz esnatzen bazara:**

Ez aldatu arropa, ez garbitu, frogak gordetzen saiatu.

Joan berehala ospitalera, zure sintomei kasu egin eta analisiak egin ahal izateko.

Kontatu gogoratzen duzun azkena eta nola esnatu zaren, mendekotasun-protokolo kimikoa aktibatu ahal izateko.

Aurkeztu salaketa Ertzaintzan.



- **No vayas a un sitio sola** para que se te pase la sensación y procura permanecer acompañada. Igualmente, **si le ocurre a otra mujer**, acompáñala hasta que haya otras personas cualificadas para atenderla y llamar al 112.

- **Comunica lo que te ha pasado o lo que le ha pasado a tu amiga a las personas responsables del local** de ocio, de las fiestas, o acude al Punto de Información sobre violencia machista que hay en la mayoría de las fiestas.

- **Si despiertas con sospechas de haber sido agredida bajo sumisión química:**

No te cambies de ropa, no te afees, preserva las evidencias.

Acude al hospital en cuanto puedas para que atiendan tus síntomas y puedan realizarte análisis.

Cuéntales lo último que recuerdes y cómo has despertado para que puedan activar el protocolo de sumisión química.

Presenta la denuncia ante la Ertzaintza.

Informazioa eta arreta  
SOS Deiak 112



Arreta zerbitzua 24h  
900 840 111

Gizarte Larrialdietarako Udal Zerbitzua  
945 134 444

Información y atención  
SOS Deiak 112



Servicio de atención 24h  
900 840 111

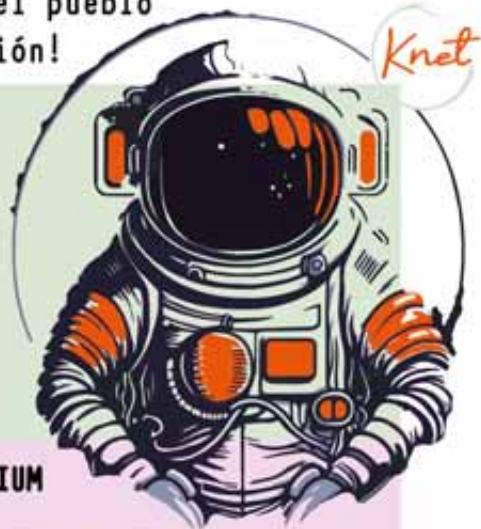
Servicio Municipal Urgencias Sociales  
945 134 444

# Knet

¡Celebra las fiestas del pueblo  
con la mejor conexión!

AL CONTRATAR NUESTRA FIBRA ÓPTICA  
DURANTE LAS FIESTAS DEL PUEBLO

## 3 MESES GRATIS



PACK ROSADO PREMIUM

FIBRA ÓPTICA  
**300Mb**

LÍNEA MÓVIL  
**20GB**

# 22,00€

PACK BLANCO PREMIUM

FIBRA ÓPTICA  
**600Mb**

LÍNEA MÓVIL  
**75GB**

# 29,00€

PACK TINTO PREMIUM

FIBRA ÓPTICA  
**1000Mb**

2 LÍNEAS MÓVILES  
**40GB 75GB**

# 39,00€

+5€ TV KNET

+3€ TELÉFONO FIJO

+5€ SIN PERMANENCIA

## CONTRATA: 941 51 91 51

# HAURTZAROK OROITZAPENAK

## RECUERDOS DE MI INFANCIA

Manuel González Pastor



1955 urtean, eskola egun batean, bederatzi urte nituenean. Goizetan amak esnatzen ninduen eskolara joateko, baina, noizbehinka, nire arreba Leonor arduratzen zen lan horretaz. Ama, María Jesús Pastor "la modista", oso ezaguna zen; izan ere, etxeko gela batean Oiongo eta inguruetako neska gazteei funtsezko gauzak josten erakusten zien, batez ere, ezkontzeko zorian zeuden haiei. Oso ohikoa zen, halaber, emakumeak kalean korroan edo aulkietan eserita ikustea kakorratz lanetan, galtzerdiak pasaratzen, etab.

Garai hartan, Nafarroa Etorbidea kaleko 8. zenbakian bizi ginen, eta, etxetik ateratzean, Fernando Gastónek, José Pérezek, Julio Santanderrek, Antonio Muñozek, Conrado Pérezek, Antonio Lan-

Nos situamos en un día lectivo de entre la semana allí por el año 1955, a mis nueve añitos de edad. Por las mañanas era mi madre la encargada de levantarme para acudir a la escuela y alguna vez mi hermana Leonor la encargada de esta tarea. Mi madre María Jesús Pastor "la modista" era muy popular, se la conocía así porque dentro de la vivienda había una sala donde las jóvenes oyonesas y de otros lares les enseñaba la costura al menos lo más fundamental, sobre todo aquellas que estaban en puertas del matrimonio, también era una estampa típica el ver en la calle en corros sentadas y en sillas a mujeres haciendo labores de ganchillo, repasando calcetines, etc.

Vivíamos entonces en la C/ Avenida de Navarra número 8, a la salida de casa solíamos esperarnos para ir juntos a la escuela Fernando Gastón, José Pérez, Julio Santander, Antonio Muñoz, Conrado Pérez, Antonio Lander y Fernando Ansótegui y otros niños. Salíamos de nuestras casas no muy bien desayunados, entonces eran tiempos difíciles a escasos años de concluir la guerra civil española y existía el llamado "racionamiento". El devaneo del ir y venir de en mi calle junto a la Plaza el Carmen era continuo, en ella se daban: en la C/ Avenida de Navarra junto a mi puerta a la mano izquierda saliendo una Abacería de Donato Pérez, la guarnicionería de Erasmo Lander Galdeano (número 17), la tienda de Amancio Palacios Ibáñez, que servía también de estanco (número 20), la zapatería de Francisco Faces Aguillo (número 31), un veterinario Prudencio Cenzano Insua (número 33), una carpintería de Nicolás Santander López (número 26) y en la misma casa una telefonista, Prudencia Santander López, un herrero Luis Calvo Ruiz Carrillo (número 20), el alojamiento de la Guardia Civil (número 53), todo ello de la mitad de la cuesta hacia abajo. En el corto espacio que existe con la calle Taconera tenía la zapatería Modesto Zabala Morentín (número 2), y así transcurría el cotidiano trabajo de todos los días. Labradores y arrieros con sus galeras y carros, caballerías subiendo y bajando la citada calle con voces estruendosas como, *huesque Campera o corre mulilla torda, arre campanillera...*, algunas veces las menos algún exaltado con la tralla en la mano vociferaba alguna blasfemia mirando a las alturas<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Cuando no podían subir la cuesta las caballerías por exceso de carga y se paraban se arreglaba poniendo más animales

derrek, Fernando Ansótegui eta beste haur batzuek elkarri itxaroten genion eskolara joateko. Etxetik ateratzen ginen gutxi gosaldu ondoren; garaï gogorrak ziren, Espainiako Gerra Zibila amaitu baino urte gutxi batzuk lehenago, eta "errazionamendua" zegoen orduan. Nire kalea el Carmen plazaren ondoan zegoen, eta jendearen joan etorria etengabekoa zen. Nafarroa Etorbidea kalean, nire etxetik ezkerretara Donato Pérezen janari denda zegoen; Erasmo Lander Galdeanoren larruki denda (17. zenbakia); Amancio Palacios Ibáñez denda, tabako denda ere bazena (20. zenbakia); Francisco Faces Aguiloren zapata denda (31. zenbakia); Prudencio Cenzano Insuaren albaitaritz zentroa (33. zenbakia); Nicolás Santander Lópezen zurgindegia (26. zenbakia), eta, etxe berean Prudencio Cenzano Insua telefonista; Luis Calvo Ruiz Carrillo errementaria (20. zenbakia); Guardia Zibilaren egoitza (53. zenbakia)... Hori guztia aldaparen erditik beherantz. Taconera kalearekin topo egiten duen espazio txikian Modesto Zabala Morentinen zapata denda zegoen (2. zenbakia), eta horrelakoa zen eguneroko lana. Nekazari eta mandazainak orga eta gurdiekin, zalditeriak kale horretan gora eta behera, garrasi ozenez: *huesque Campa o corre mulilla torda, arre campanillera...* Noizbehinka burubero batek traila eskuan zuela biraoren bat botatzen zuen, gora begira<sup>1</sup>.

Taconera kaleko izkinan, goizeko bederatzia eta erdiak inguruan, ia egunero eta ordu berean, Andrés Arrese Ruiz de Esquide hiribiduko aguazilak, dultzaina eta danborraren soinura, Udalaren bando publikoan berri ematen zuen, eta hain ezaguna eta txukuna zen esaldiarekin hasten zen: *"Por orden del señor Alcalde hago saber a todo el vecindario..."*. Haren eskuinetara, Pedro Olano Zabala jaunak zurgindegi txikian egiten zuen lan, eta neguan, etxe horretan bertan zegoen dolarean. Bien bitartean, ardiak eta ahuntzak artzainengana hurbiltzen ziren, General Mola plazan bazkatzera eramane zitzaten. Carmen plazan<sup>2</sup>, Miguel Martínez de Lagos jaunak, Miguel eta Pedro semeen laguntzaz, gogor egiten zuen lan sutegian. Bitartean, haien parean, Juana Gastón Ibáñez andreak barazki goxoak eta litxarreriak saltzen zituen. Pixka bat gorago, plazaren eskuineko bazterrean, Justa Castillo Ibáñez andreak eta bere senar Miguel Ruiz de Esquideren denda zegoen, baita Julián Zabala San Juan jaunaren okindegia ere. Egunero oratzen zuen, bere seme Jesús eta Juan Joserekin batera, ospea eman zien ogi gozoa. Canuta López Alda andreak, umore onez eta adetasun handiz, saltzen zituen barazkien berri ematen zuen oihuka. Gutako batzuek harrika usatzen genituen txakurrak, adibidez, Amadeo Sarabia Cabredoren "moro" txakurra, eta, horrela, lasai asko iristen ginen eskolara. Nik trapuzko motxila neraman, eta horren barruan arbeltxo ilun laukizuzena, egurrezkoa markoa zuena, arbil ziri<sup>3</sup> batekin idazteko, oinarrizko entziklopedia, Alpino margoak eta ezer gutxi gehiago. Egun batzuetan gauzak eskaintzen eta aldarrikatzen zituzten ohiko pertsonekin egiten genuen topo, esaterako, zorrotailearekin, eztigilearekin, latorrigilearekin, azafrai saltzailearekin, kinkila saltzailearekin... barkillogeak jaiegunetan etorri ohi ziren.



En la esquina de la calle Taconera hacia las nueve y media de la mañana casi todos los días y a la misma hora, el señor Andrés Arrese Ruiz de Esquide, alguacil de la villa, pregonaaba a son de gaita y tambor los bandos públicos del Ayuntamiento con aquel comienzo tan popular y castizo; *"Por orden del señor Alcalde hago saber a todo el vecindario..."*, a su lado derecho el señor Pedro Olano Zabala trabajaba en su pequeño taller de carpintería y en el invierno en su trujal sito en la misma casa, mientras esto ocurría, las ovejas y las cabras iban al encuentro de los pastores que las llevarían a pastar a la Plaza General Mola. En la Plaza el Carmen<sup>2</sup> el señor Miguel Martínez de Lagos ayudado por sus hijos Miguel y Pedro trabajaban afanosamente en la fragua, mientras, frente a ellos la señora Juana Gastón Ibáñez vendía sus ricas verduras y chucherías. Un poco más arriba a la margen derecha de la plaza se hallaba situada la tienda de la señora Justa Castillo Ibáñez y de su marido Miguel Ruiz de Esquide y la panadería del señor Julián Zabala San Juan, que diariamente amasaba con sus hijos Jesús y Juan José el rico pan que tanta fama les dio, la señora Canuta López Alda vociferaba con simpatía y buen humor sus ricas verduras a la venta. Algún perro como el "moro" del señor Amadeo Sarabia Cabredo era espantado a pedradas por nosotros, y así tranquilamente llegábamos a la escuela, yo con mi mochila de trapo y dentro ella una pizarrita obscura de forma rectangular, y en general con un marco de madera destinada a escribir sobre ella con un pizarrín<sup>3</sup>, la enciclopedia elemental, colores de Alpino y poco más. Algunos

1 Zaldiek ezin zituztenean aldapak igo karga gehiegi zeramatelako, gelditu eta animalia gehiago jartzen zituzten.

2 Gaur egun María Gloria Gastón janari-denda da.

3 Idazteko balio zuen barratxo bat, gogorra ez zena.

2 En lo que hoy es la tienda de ultramarinos María Gloria Gastón.

3 Una barrita no muy dura que servía para escribir.



Garai hartan, udaletxea Ramiro de Maeztu Eskola Taldearen bigarren solairuan zegoen. Klaseak hasi baino lehen, eskolako patioan *"Cara al Sol"* abesten genuen irakasleekin batera, banderak jasotzen ziren eta zegokion otoitza egiten genuen. Hiru bandera zeuden: Espainiakoa, hori gorria (*erdian*); Falangearena gorri beltza, hiru zerranda bertikalekin: bi gorri alboetan eta beltza erdian (*eskuinetara*); eta tradizionalista, zuria, San Andrésen gurutze gorriarekin (*ezkerretara*). Azken hori Birkonkistan eta Flandesen erabili zen, eta Espainiaren iragan loriatsua gogorarazten zuen. Eguna amaitzean, hiru banderak jaitsi egiten ziren abesti patriotiko baten soinupean. Ikasle guztiak bere gelan zeudenean, klaseak hasten ziren. Nire irakaslea Pablo Lacarra Gudel jauna zen, eta guztioi egun on esan ondoren eta isiltzen ginenean, klaseari hasiera ematen zion: Ikasleok, gaur José M<sup>a</sup>. Pemánek idatzitako Espainiako Historia ikasiko dugu, zehazki, barbaroak Espainian sartu zireneko gaia. Gero, galderak: - Jesús Mari, 414. urtean, nor zen godoen erregea? Zutik, pentsakor, erantzuten zuen, Ataúlfo. -- Hori da, mutiko. Irakasleak ez zuen eskuetatik askatzen larruzko uhalak, eta, batzuetan, gutako baten batek laztanen bat jasotzen zuen maitekiro. Ikasgelan zehar ibiltzeko ohitura zuen, klasea eten gabe; guztioi adi adi begiratzen zigun eta noizbehinka harrapatu egiten gintuen. Gogoan dut Marcelinori beti eskatzen ziola estufa elikatzeko itzaltzeko zorian zegoen bakoitzean, eta Oscarri esaten zion: *"kontuz potinarekin"*, bere ikasmahaiaren ondoan baitzegoen. Behin oso bihurria zen baten batek tintontzi eta klarion bat bota zion beste ikasle bati, eta ondo gogoratzen ez dudan arren, ez zuen asmatu, eta irakasleak, haserre, esan zuen ahots ozenez: *"Teófilo atzo leihoa apurtu zenuen, eta, orain zertan ari zara?"* Harrapatu egin zuen: *"Jarri belauniko eta jarri besoak gurutzean"* eta bi liburu astun jarri zizkion esku bakoitzean; jolas ordurik gabe gelditu zen. Jolas ordutik atera ondoren baso bat esne hauts edaten genuen eta Argentinako gazta jan, baina croissantik ez. Xumeoi bi baso ematen zizkiguten.

Baina egunero ezin nuen jolas orduaz gozatu; ezin nintzen puxtari, orratz, soka, zaldi lasterketan, zapian... jolastu. Nire arreba Leonor nire bila etortzen zen, pertza betetzen zuten arropa zikinak ibaian garbitzeko, Fuente Viejaren ondoan. Oroitzapen politak ditut Fuente Viejari buruz, **Ullone** hiribilduari izena ematen dion antzinako iturria, hain zuzen ere. Garai hartan, uraska eta garbitokia zeuden ondoan, eta emakumeek ibaian edo garbitokian garbitu hauta zezaketen. Ibaia joaten zirenek arropa garbitzeko tau-

días coincidíamos con aquellas personas típicas que venían ofertando y pregonando lo que traían a voces a lo alto como las del *afilador*, *mielero*, *hojalatero*, *azafranero*, *quincallero*, etc., los *barquilleros* solía venir en días festivos.

Entonces el Ayuntamiento estaba ubicada en el segundo piso del Grupo Escolar Ramiro de Maeztu. Antes de dar comienzo a las clases, en el patio escolar y junto con los profesores, cantábamos el *"Cara al Sol"* se izaban las banderas y se hacía el rezo de la oración pertinente. Las banderas eran tres, a saber: la española roja y gualda (*en medio*), la de la Falange roja y negra (tres bandas verticales, dos rojas laterales y una negra en el centro (*a la derecha*) y la Tradicionalista blanca con la cruz de San Andrés en rojo, usada en la Reconquista y en Flandes y que encarnaba el pasado glorioso de España (*a la izquierda*). Al finalizar la jornada estas tres banderas eran arriadas al son de un cántico patriótico. Una vez cada uno en su aula correspondiente, daba comienzo la clase. Mi maestro D. Pablo Lacarra Gudel después de darnos los buenos días de rigor y ya todos en silencio daba comienzo: Niños hoy daremos Historia de España, escrita por D. José M<sup>a</sup>. Pemán, tocaremos el tema de la entrada en España de los bárbaros. Después las preguntas: -Jesús Mari, en el año 414 ¿Quién era el rey de los godos? De pie y pensativo contesta: -Ataúlfo. -Muy bien contestado niño. La correa de cuero era inseparable en las manos de nuestro profesor y alguna de las veces cariñosamente alguno recibía alguna caricia, tenía la costumbre de dar vueltas sin parar por la clase mientras se fijaba en todo y nos pillaba en alguna ocasión. Recuerdo que a Marcelino siempre le mandaba alimentar la estufa cuando estaba medio apagada y a Oscar le decía: *"ten cuidado con el botijo"* que estaba al lado de su pupitre. Pero alguno que era muy travieso le tiró algún niño con un tintero y un clarión, no recuerdo muy bien, el caso es que salió mal parado, con voz de pocos amigos nuestro maestro en voz alta vociferaba: *"Teófilo ayer rompiste un cristal"* y *¿ahora que estás haciendo?"* Lo pilló: *"Ponte de rodillas con los brazos en cruz"* y le puso un par de libros un poco pesados en cada mano y además se quedó sin recreo. A la salida al recreo tomábamos un vaso de leche en polvo, queso argentino y nada de croissant, a los humildes como yo nos daban dos vasos.



# GESTORÍA EBRO

## TRÁMITES DE VEHÍCULOS

(Matriculaciones, cambios de titularidad,  
bajas, duplicados e informes)

**ASESORÍA** Laboral-Contable- Fiscal

¡Felices Fiestas!  
Jai Zoriontsuak!



GESTORÍA EBRO

C/ Virgen Blanca 2 bajo- 01320 Oyón (Álava)

Tel. 945 60 12 11 Movil:617 627 197

gestoriaebro@gmail.com > gestoriaebro@gmail.com



- TRABAJOS EN ACERO INOXIDABLE
- SOLDADURA Y CALDERERÍA
- MANTENIMIENTO DE EMPRESAS
- ESTRUCTURAS METÁLICAS
- INDUSTRIA ALIMENTARIA



C/ Santa Lucia, 28 • 01320 OYÓN OION (ÁLAVA)

T. 945 601 562 • [www.inoxfer.es](http://www.inoxfer.es)

la bat eramaten zuten. Errekan garbitzen zuten garbitzaileen eta animaliak uraskara eramaten zituzten baserritarren irudiak ezin ditut ahaztu. Bizilagunak iturriko eskaileretatik jaisten gogoratzen ditut, bere potinak, botilak eta pertzak ur gardenaz betetzen. Eten-gabe igotzen eta jaisten ziren. Errepidearen ondoko petrilak ondoko finka banatzen zuen, eta bizilagunek esertzeko eta atsedean hartzeko erabiltzen zuten. Lagunen arteko elkarrizketetan hiri-bilduan egunean edo iraganean gertatutakoen berri izaten genuen. Oroitzapen onak ditut bertan egiten ziren zartaginkadez; ibaitik eta uraskatik karramarroak harrapatu, eta, gero, makalaren gerzipean, jaten genituen. Polita da gogoratzea iturriaren goiko aldean inskripzio hau agertzen dela: HIZO DE LA VILLA DE OION ESTA FABRICA EL AÑO DE 1767. Horrez gain, bitxia da kanpaia handiaren kontua gogoratzea; “*garbancera*” izenez da ezaguna. Eguerdiko 12ak jotzen zituenean, “*Ángelus*” aren seinale edo iragarkia zen, eta errespetu osoz, geunden lekuan geundela, gurutzearen seinalea egiten eta “*Ave María*” otoitz egiten genuen. Fuente Viejaren paseoa zen bikoteen paseo gustukoena; batzuek Yécorara doan errepidea aukeratzen zuten, eta, beste batzuek, la Espina bidezidorra hartzen zuten. Horren ezkerreko aldean Fausto Gómez Barnedo jaunaren urmaela zegoen, eta bertan ikasi genuen haur gehienek igeri egiten. La Espina igaro ostean, paseoa “*Caña las abejas*” en amaitzen zen, eta orduan herrira itzultzen ginen.



Baina eskolari buruz hitz egiten jarraituko dut orain. Atsedendariaren ostean Erligio klaseak genituen, eta “*el nombre del Cristiano*”, “*el Credo*”, “*la Virgen María*” eta abar izaten ziren kalse haiek gaitako gaiak. Aritmetikan eta natura zientzietan mapak, puntu kardinalak, ibaiak, itsasoak, portuak eta mendiak, probintziak, izaki artifizial eta naturak, gorpuen egoera solido, likido eta gaseoso<sup>4</sup>. Malenkoniak gogoratzen dut haurrek genuen egutegi berezia: astelehenetan puxtarriak, asteartetan pinudira, asteazkenean kinkinean, ostegunetan jorraztera, ostiraletan *montiñara*<sup>5</sup> eta larunbatetan jeztera. Eskola amaitzean, lerroan ateratzen ginen, eta pozik abesten genituen abesti patriotiko edo didaktikoak edo oinarrizko geografiari buruzkoak: “Hay una región central / no tiene mar ni frontera / su capital es Madrid / su nombre Castilla Nueva”. Gogoan dut nire arreba Leonorrek beti deitzen zida-

Pero no todos los días podía disfrutar del recreo, ni de sus juegos de canicas, alfileres, sogá, carreras pedestres, el pañuelo etc., ya que mi hermana Leonor venía a la escuela a buscarme, para ayudarla a llevar el caldero de estaño lleno de ropa sucia a lavar en el río, al lado de la Fuente Vieja. Que recuerdos tan hermosos al recordar la Fuente Vieja esa fuente milenaria que le dio en nombre a la villa de *Ullone*, esa misma fuente que a su lado en aquellos años tenía a su lado el abrevadero y el lavadero y las mujeres podían elegir, unas elegían el río y otras el lavadero, las que elegían el río llevaban una tabla para lavar la ropa. Aquellas imágenes son imborrables como el ver a las lavanderas en el río y a los labradores llevando a beber a los animales al abrevadero, y el contemplar a muchísimos vecinos bajar la escalinata de la fuente para llenar con aquella cristalina agua sus botijos, botellas y calderos, era un subir y bajar continuo. El pretil de la carretera separaba a la finca contigua de ella y servía de asiento para los vecinos y de descanso, y en amigables charlas se enteraba uno de todo el acontecer diario o pasado de la villa; que recuerdos tan bonitos de aquellas sartenadas que allí se hacían con cangrejos cogidos en el río y abrevadero y luego a la sombra de los chopos se comían; es muy bonito el recordar que en la cima frontera de la fuente conserva esta inscripción: HIZO LA VILLA DE OION ESTA FABRICA EL AÑO DE 1767. También es curioso recordar a la campana mayor, se la conocía por “*garbancera*”, al tañer las doce del mediodía era su señal o anuncio del “*Ángelus*” y con todo el respeto allí donde uno se encontraba hacía la señal de la cruz y el rezo del “*Ave María*”. Para los noviazgos era este paseo por la Fuente Vieja su lugar preferido, unos elegían la carretera que va a Yécora y otros tomaban el sendero de la Espina, donde a su margen izquierda estaba situado el estanque del señor Fausto Gómez Bernedo y fue allí donde la mayoría de los niños aprendimos a nadar, pasada la Espina el paseo solía terminar en “*Caña las abejas*” y regreso al pueblo.

Es hora de seguir hablando de la escuela, pasado el recreo proseguían las clases de Religión con temas como “*el nombre del Cristiano*”, “*el Credo*”, “*la Virgen María*”, y un largo etcétera, en Aritmética y en Ciencias Naturales: los mapas, los puntos cardinales, los ríos, mares, puertos y montañas, las provincias, seres artificiales y naturales, estado de los cuerpos, sólido, líquido y gaseoso<sup>4</sup>. Recuerdo con nostalgia aquel calendario tan peculiar que teníamos los niños/as: lunes a canicas, martes al pinar, miércoles al hinque, jueves a escardar, viernes a montiña<sup>5</sup> y sábado a ordeñar. A la salida de la clase dando vuelta en fila india entonábamos con entusiasmo las canciones conocidas patrióticas o didácticas o aquellas fáciles de geografía elemental: “Hay una región central / no tiene mar ni frontera / su capital es Madrid / su nombre Castilla Nueva”. Recuerdo también a mi hermana Leonor llamándome como siempre para hacer algún recado este lo hacía sin dudar: “*tienes que pasar a casa de la Emiliana San Juan la capilla domiciliaria con la imagen de la virgen Milagrosa, que esta semana le toca a ella te-*

4 Félix Fernández Murga, “*La Calle Mayor de Oyón*”, Nueva Rioja. Logroño, 1972-10-21.

5 Klasera huts egiten bazenuen, gurasoek “*montiña*” edo “*picia*” egiten zenuela esaten zuten.

4 Félix Fernández Murga, “*La Calle Mayor de Oyón*”, Nueva Rioja. Logroño, 21-10-1972.

5 Cuando faltabas a clase luego te decían tus papas, ayer hiciste montiña otras veces picia.

# IN THE NAME OF WINE

*¡Zorionak!*  
*¡Felices Fiestas!*



**Faustino**  
BODEGAS



[bodegasfaustino.com](http://bodegasfaustino.com)



Una bodega de



FAMILIA  
MARTÍNEZ  
ZABALA

la lanen bat egiteko, eta nik zalantzarik gabe egiten nuen: “Emiliana San Juanen etxera joan behar duzu Milagrosaren irudia duen etxez etxeko kapera eramatera. Aste honetan berari tokatzen zaio<sup>6</sup>”, eta Emiliana andreak ogitarteko bat ematen zidan, luxua garai hartan!. Nostalgiaz gogoratzen dut kale Nagusia udan. Egun gogorra amaitu ostean, gehienetan, afalostean, auzokide asko etxetik ateratzen ziren haizea hartzerá; batzuek zalditeriako mantak ateratzen zituzten, beste batzuek lurrean etzateko basta, eta beste batzuk aulkietan edo harrizko blokeetan esertzen ziren. Ardoa eta ur potinak ez ziren falta. Orduan, Constancio Longarteren txanda zen, gitarra ateratzen zuen, Marcos Ruiz Esquide eta Félix Gastón Fernández jaunen laguntzaz. Berehala korro bat sortzen zen; izan ere, herriko jotariak gaua girotzen zuten izarren argipean, eta Jesús Sarabia Zabala tokiko jotariak, bere ahots eta gustu onarekin, bertako jendea gozaratzen zuen.

Uzta eta gari jotzearen garaian, Galiziako segalarien kuadrillak iristen ziren hiribildura. Igitaia eta kaxoleta ekartzen zituzten, eta haien ohiko jantziak pana beltzeko praka eta txaketa ziren. Uzta amaitu arte geratu ohi ziren. Lur gutxi zuten Oiongo nekazariak bere uzta propioa lantzen zuten. Idaurrak ordurako desagertuak ziren; izan ere, gari jotzea lan gogorra zenez, herrian industrializatutako makina industrialak jarri ziren, eta guztietan ezagunena Gasteizko Ajuria markakoa zen. Hona hemen hiribilduaren irudi errepikaezina; garia jo bitartean, hiribilduko kanpoko aldean zeuden makinek lastotxo txiki txikiak askatzen zituzten, eta haizeak etxeetako teilatuen gainera eta lurrera eramaten zituen. Emakumeek ilunabarra aprobetxatzen zuten, eta haizea egiten zuenean eta aproposa zenean, eultzia eta lastoa aireztatu eta herriko teilatuetara eta lurrera erortzen zen; egunsentian eguzki distiratsua ateratzen zenean eta ilunabarrean ezkutatzen zenean, herriaren irudia zoragarria zen, lastotxoaren kolore horixkak jaiotza baten irudia ematen zion herriari, ahaztezina.

Hauek da gogoratzen ditudan herriko jai garrantzitsuenen egutegia: San Vicente eta San Anastasioko herriko jaiak urtarriaren 21 eta 22an; San Juan ekainaren 24an, eta laneguna zen arren, txokolatada gozo gozoak egiten genituen; pixka bat beranduago, ekainaren 29an, San Pedro zen, egun handia, meza nagusia eta prozesioa, eta ohikoa zen zartaginkadak egitea Fuente Viejan, San Juston eta etxeko atarian; abuztuaren 15eko Ama Birjinaren egunean, aurreko gauean, Ama Birjinaren irudia jartzen zuten Aurelio Ansótegui Ruiz eta bere emazte Felisa Ruiz de Esquideren etxean, Carmen plazan (8. zenbakia). Birjina lore, mihilu eta makalen adarrekin apaintzen zuten; argitxoak ere jartzen zizkioten, eta gauean zoragarria zen hura ikustea; ondore, sua pizten zuten eta horrek hasiera ematen zion gaueko dantzaldiari. Jaiegunean meza nagusia egiten zen, sermoi eta prozesioarekin, eta iluntzean dantzaldia egoten zen Oiongo RITMO orkestrarekin. Hurrengo egunean, 16an, Sas Roque ospatzen zen, meza nagusi, sermoi eta prozesioarekin, eta Oiongo San Roque kofradiak santua eramaten zuen. Aurreko jaietan bezala, zartaginkadak eta saihekiak ziren osagai nagusia, Fuente Viejaren ondoan. Santa Luzia eguna

6 Hainbat irudi zeuden eta herriko kaleetan banatzen ziren, bi ate zituzten eta kutxatxo bat beheko aldean, txanponak sartzeko.

nerla<sup>6</sup>,<sup>6</sup> y la señora Emiliana me solía dar un bocadillo, todo un lujo para aquellos tiempos. En el verano recuerdo con nostalgia a la calle Mayor, después de terminada la dura jornada la mayoría de las veces después de cenar muchas personas del vecindario solían salir de sus casas para tomar la fresca, unos sacaban las mantas de las caballerías, otros la albarda para tumbarse en el suelo y otros sentados en sillas o bloques de piedra donde el vino y los



botijos de agua no podían faltar, era entonces el turno del señor Constancio Longarte cuando sacaba su guitarra acompañado del señor Marcos Ruiz Esquide y del señor Félix Gastón Fernández, muy pronto se hacía un corro ya que joteros locales animaban la noche a la luz de las estrellas y el jotero local con su voz y buen gusto Jesús Sarabia Zabala, hacía las delicias de los allí presentes.

Era el turno de la siega y la trilla, llegaban a la villa cuadrillas de segadores gallegos que como herramientas traían la hoz y la zozqueta, como vestimenta usaban, pantalón y chaqueta de pana negra, solían estar hasta terminada la siega, aquellos labradores de Oyón que tenían poca tierra se hacían ellos sus labores. Los trillos ya habían desaparecido puesto que para la labor tan costosa como la trilla, se habían instalado en el pueblo máquinas industriales mecanizadas, la más famosa era la marca Ajuria de Victoria. Y he aquí una imagen irreplicable en la villa; en la faena de trillar las máquinas instaladas en las afueras de la villa desprendían unas pajillas diminutas que el viento llevaba y caían en los tejados de las casas y en el suelo, también las mujeres aprovechaban los atardeceres y cuando había viento y era propicio, se aventaba la parva y la pajilla descendía brillante a los tejados y suelo del pueblo, al amanecer y atardecer, cuando el sol radiante salía y en los atardeceres se ocultaba, la imagen del pueblo era impresionante como si de un belén se tratara con ese color amarillento de la pajilla, imborrable.

El calendario festivo como fiestas más importantes del pueblo que recuerde eran: fiestas patronales de san Vicente y san Anastasio 21y 22 de enero, san Juan el 24 de junio, era laborable

6 Había varias imágenes y se repartían por calles de la localidad, tenían dos puertas y un cajoncito a la parte de abajo para echar las monedas.



ez zen prefektu eguna, eta gogoan dut ilunabarrean herriko musikari gazteenak etxera etortzen zirela eta amari dei egiten ziotela: *"María, noiz bidaliko dituzu alabak etxetik kanpo, haien zain gaude"*, amak baimena ematen zien eta binaka jaisten zituzten eskailerak; kalean, pasodoble baten doinuaz, el Carmen plazara igotzen ziren herriko beste bizilagunekin dantzatzeko. Baina hori gorabehera, dena ez zen arrosa kolorekoa; izan ere, herrian asko sufritzen zen toki guztietan, garai hartako *"rebolido"* instituziora joan behar zutelako. Instituzio horrek ondo baino hobeto islatzen zuen ilunabarrari hasiera ematen zion egoera. Herrian eskulan gehiegi zegoen, eskaintza oso handia zen. Orduan, lan asko zegoen garaian, bizilagunak el Carmen plazan biltzen ziren korrotan, botere ekonomikoa zuten pertsona gutxiek egun baterako edo gehiagorako kontratatzeko zain (*egokitu*). Eskaintzan boteretsuen ahotsa entzuten zen: *"aizu, zuregatik zenbat? -8 pezeta eskaini dizkidate -baino 9 eskaintzen dizkizut... eta hala eskaintza amaitzen zen arte. Zorionekoek kontratua eta soldata finkoa lortzen zuten, baina gainerakoak pixkanaka banandu egiten ziren beren lurrak lantzerantz, edo etxean gelditzen ziren. Askok baztertzen zituzten, eta nahiko errenta txikia zuten. Pertsona gehienak, soldataren truke lan egiten zutenak edo *"nagusi"* finko bat zutenak, rebolidotik kanpo zeuden. Noski, lan bulego horrek ez zuen funtzionatzen eguraldi txarra egiten bazuen edo lan gutxi bazegoen. Horrez gain, ahulena, trebeak ez zirenak, *"lasaiak"*, osasunez ahulak zirenak eta abar ez zituzten kontratatzen, eta askotan Marcelino Martínez Bujanda jaunak, hurrengo egunean lanik ez zutenengatik triste, haiengana hurbildu eta esaten zien: *"zoazte Hipólito Pérez Chascokekin hitz egitera, bihar lanera galeran eraman zaitzatela"*, eta, horri esker, soldata lortzen zuten. Beste batean jarraituko dugu Oyón-Oion buruz hitz egiten<sup>7</sup>. Agur bero eta atsegin bat.*

## JAI ZORIONTSUAK.

pero solían hacerse ricas y sabrosas chocolatadas, días más tarde el 29 de junio san Pedro fiesta grande, misa mayor y procesión, era típico hacer sartenadas en la Fuente Vieja, en san Justo y muchos vecinos a la puerta de sus casas, la Virgen día 15 de agosto, en la víspera era expuesta en el balcón de la casa de Aurelio Ansótegui Ruiz y de su mujer Felisa Ruiz de Esquide en la plaza el Carmen (*número 8*) engalanada con flores, hinojos y con ramitas de chopos con bombillitas que por la noche era un placer el verla, después se encendía la fogata y ya era tiempo de dar comienzo a la noche verbenera; el día de su festividad misa mayor con sermón y procesión, al atardecer bailables por la orquesta RITMO de Oyón. Un día más tarde el 16 era celebrado san Roque con misa mayor, sermón y procesión, acompañado el santo por la cofradía de san Roque de Oyón. Como en las festividades anteriores las sartenadas y las chuletilas eran el principal ingrediente para comer a la vera de la Fuente Vieja. El día de santa Lucía no era día de prefecto y recuerdo que al atardecer bajaban a nuestra casa los músicos más jóvenes de la localidad y llamaban a mi madre: *"María pero cuando vas a mandar a las chicas a la calle, estamos esperando"*, mi madre les daba suelta y bajaban las escaleras de dos en dos ya en la calle a son de algún pasodoble subían a la Plaza el Carmen a bailar con otras vecinas y vecinos del pueblo. Pero al margen de todo esto no todo era del color de rosas, también el pueblo sufría y mucho por doquier, al tener que acudir al *"rebolido"* aquella institución de la época. Era una institución que reflejaba perfectamente aquella situación que daba comienzo al atardecer de la tarde. En una población con exceso de mano de obra, la oferta era grande. Entonces, en la época de trabajo fuerte, las personas o vecinos se reunían en la Plaza el Carmen charlando en corros, esperando que las escasas personas con poder económico los contratasen (*"ajustar"*) para una o varias jornadas. En la puja se oía la voz de los poderosos: *"¿tú fulano a cómo vas? -me han ofrecido 8 pesetas) yo te doy a 9 pesetas...., y así hasta que terminaba la puja. Los más afortunados salían con contratos y un jornal fijo, mientras los demás se iban poco a poco separando para dedicarse a trabajar sus tierras o se quedaban en sus casas. Muchos de ellos, finalmente marginados, únicamente poseían una renta bastante escasa. Para la mayoría de las personas, los que trabajaban a jornal o estaban fijos con algún (*"amo"*), estaban fuera de rebolido. Por supuesto, que aquella oficina de empleo no funcionaba si el tiempo era malo o había poca faena. También quedaban fuera de contratación los menos fuertes, los menos hábiles, los *"tranquilos"*, los delicados de salud, etc., en muchas ocasiones se acercaba el señor Marcelino Martínez Bujanda apenado por estas circunstancias a los que no tenían tajo para el siguiente día y les decía: *"ir hablar con Hipólito Pérez Chasco y mañana que os lleve en la galera al trabajo"* y de esta manera tenían su jornal. En otra ocasión seguiremos hablando de Oyón-Oion<sup>7</sup>. Con un saludo cariñoso, ameno y cordial,*

## FELICES FIESTAS.

<sup>7</sup> Manuel González Pastor, *"Un pasado no tan Lejano"*. Errioxa, 1993-01-07. 20. or.

<sup>7</sup> Manuel González Pastor, *"Un pasado no tan Lejano"*. La Rioja 7-01-1993. P. 20.

**EMAN  
ODOLA**  
nigan bizi

**DONA  
SANGRE**  
vive en mí



ABUZTUAK 18 AGOSTO

**OYÓN-OION**

C/ FUEROS (Kultur etxea-Casa de cultura)

**AUTOBUS 17:00-20:00**



# TERRYNOX

Taller de soldadura



*¡Felices Fiestas!*

CARPINTERÍA METÁLICA • DECORACIÓN METÁLICA • CALDERERÍA • CERRAJERÍA  
MANTENIMIENTO DE BODEGAS Y EMPRESAS ALIMENTARIAS  
TRABAJOS A MEDIDA • REPARACIÓN DE MAQUINARIA AGRÍCOLA

Pol. Ind. El Carrascal, 4-10  
01308 Lanciego • Araba  
☎ 685 540 604 • 615 360 140  
info@terrynox.com

[www.terrynox.com](http://www.terrynox.com)



*Jai zorientsuak!*



# PELOKAKI

## EXCAVACIONES Y DESMONTES

PREPARACIÓN DE FINCAS AGRÍCOLAS PARA VIÑEDOS Y OTROS TIPOS, DESFONDES,  
DESPEDREGADOS, DESINFECCIÓN, MOVIMIENTOS DE TIERRA Y OBRA PÚBLICA

*Felices Fiestas*



☎ y Fax **941 450 131** ☎ **608 872 685 • 608 969 851**

[www.pelokaki.com](http://www.pelokaki.com)



Argazkiak / Fotos:  
Manuel González Pastor.



## Gaia: ABELBURU SUHARREN ENTZIERROAK

Abelburu suharren entzierroak jaietako ekintzarik arrisksuenetakoa dira. Inor ez dago entzierroetan korri egitera behartuta; korri egitea parte hartzaileek askatasunez hartzen duten erabakia da; beraz, Udalak ez du inolako erantzukizunik hartuko gerta daitezkeen istripuei begira. Ibilbidearen barruan egoteak borondatez arriskua bere gain hartzen dela adierazten du.

Etxebizitzan eta lokalean jabeak haien itxituren eta balkoien segurtasunaren erantzuleak izango dira (kasu bakoitzean dagokion pertsona-kopuruek baino ez dituzte okupatuko).

Debekatuta dago abelburua zauritzea, sastatzea, jotzea, eustea edo edozein modu bortitzean tratatzea. Debekatuta daude parte hartzaileen eta ikuslearen segurtasuna eta integritatea arriskuan jar ditzaketen jarrera eta jokabideak.

16 urtetik beherakoek ezin izango dute parte hartu, ezta alkohol intoxikazioa edo bestelako droga edo erotasun sintomak dituzten pertsonen ere.

Modu zuzen edo zeharkakoan entzierroaren garapen normala zailtzen duen edo parte hartzaileak arriskuan jartzen dituen edozein ekintza eta agintarien, zuzendarien edo zezenketa-laguntzaileen aginduei jaramonik ez egitea arau haustetzat joko dira, besteak beste honako hauek:

- Agintariak edo zezenketa-laguntzaileak debekatzen dituzten tokietan jartzea.
- Abelburuak irten baino lehen txokoetan, angelu itsuetan, etxeen atarrietan edo ibilbide osoko lokaletan izkutatzea.
- Entzierroan zehar hesietako oholak mugitzea.
- Abelburuei deitzea edo haien arretea erakartzea edozein modutan.
- Ibilbidean gelditzea.
- Objektu desegoki edo arrisksuak eramatea.
- Kortetan abelburuak sartu edo irtetea zailtzea.

Entzierroa arautzen duten neurriak ahalik eta ondoen eta gizatasunez beteko dira eta horiek betetzea irmotasunez eskatuko da.

Entzierroek ordubete iraungo dute eta Diputazio kalean egingo dira (Estibaliz kaletik Martin de Beratua kaleraino)

- abuztuak 24, osteguna; ordutegia: gutxi gorabeherako hasiera 19:00.
- abuztuak 25, ostirala; ordutegia: gutxi gorabeherako hasiera 07:30.
- abuztuak 25, ostirala; ordutegia: gutxi gorabeherako hasiera 19:00.
- abuztuak 26, larunbata; ordutegia: gutxi gorabeherako hasiera 19:00.
- abuztuak 27, igandea; ordutegia: gutxi gorabeherako hasiera 19:00.
- abuztuak 28, astelehena; ordutegia: gutxi gorabeherako hasiera 19:30.

Neurri horiek ez betetzeagatik sortutako kalteen gaineko erantzukizuna ez du Udalak hartuko, azaroaren 11ko Zezenketa Ikuskizunaren Erregulamenduari buruzko 183/2008 Dekretuaren arabera.

Entzierroaren ibilbide barruan aparkatzea debekatuta dago entzierroa egiten den egunean ikuskizuna baino 2 (bi) ordu lehenagotik.

*Oyón-Oion, 2023ko abuztuaren 12a*  
Alkatea, **José Manuel Villanueva Gutiérrez**

## Asunto: ENCIERROS DE RESES BRAVAS

Los encierros de reses bravas son uno de los actos más peligrosos de las fiestas. Nadie está obligado a correr los encierros, correr es un riesgo que las personas participantes se imponen libremente por lo que el ayuntamiento no asume ninguna responsabilidad como consecuencia de los accidentes que puedan sufrirse. La presencia dentro del recorrido del encierro supone una asunción voluntaria de riesgo.

Las personas propietarias y arrendatarias de viviendas y locales son responsables de la seguridad de sus cerramientos y balcones (éstos no serán ocupados por un número mayor de personas que el conveniente en cada caso).

No se permitirá herir, pinchar, golpear, sujetar o tratar de cualquier modo cruel a las reses. Quedan prohibidos los comportamientos y actitudes que puedan poner en peligro la seguridad y la integridad de participantes y personas espectadoras.

No se permitirá la participación de menores de 16 años y personas que presenten síntomas de intoxicación alcohólica o por otro tipo de droga o de enajenación mental.

Cualquier acto que directa o indirectamente dificulte el normal desarrollo del encierro o ponga en peligro a participantes, así como la desobediencia a las indicaciones de las autoridades, al director o auxiliares de lidia será considerada infracción. Entre otras y a título enunciativo:

- Situarse en las zonas que veten agentes de la autoridad o auxiliares de lidia.
- Resguardarse antes de la salida de las reses en rincones, en ángulos muertos, en los portales de las casas o en los locales en todo el recorrido.
- Mover los tablonos del vallado durante el encierro.
- Citar a las reses o llamar su atención de cualquier forma.
- Pararse en el itinerario.
- Portar objetos inconvenientes o peligrosos.
- Dificultar la salida o el encierro de las reses en los corrales.

Las medidas que regulan el encierro deben ser cumplidas con la mejor voluntad y espíritu cívico y serán exigidas con la mayor firmeza.

Los encierros tendrán una hora de duración y se celebrarán en la calle Diputación (tramo desde la calle Estibaliz hasta la calle Martín de Beratua)

- 24 de agosto, jueves; Horario: inicio aproximado 19:00.
- 25 de agosto, viernes; Horario: inicio aproximado 07:30.
- 25 de agosto, viernes; Horario: inicio aproximado 19:00.
- 26 de agosto, sábado; Horario: inicio aproximado 19:00.
- 27 de agosto, domingo; Horario: inicio aproximado 19:00.
- 28 de agosto, lunes; Horario: inicio aproximado 19:30.

El ayuntamiento no asume ninguna responsabilidad por los daños causados como consecuencia de la desatención de estas medidas que resultan en aplicación de Reglamento de Espectáculos Taurinos aprobado por el Decreto 183/2008, de 11 de noviembre.

Dentro del recorrido del encierro se prohíbe aparcar los días que se celebran encierros desde 2 (dos) horas antes del inicio del espectáculo.

*Oyón-Oion a 12 de agosto de 2023.*  
El alcalde **José Manuel Villanueva Gutiérrez**



## Gaia: PETARDO, SUZIRI ETA LEHERGAILU NAHASKETAREKIN KARGATUTAKO OBJEKTUAK ERABILTZEA ETA SALTZEA DEBEKATZEA.

Gutziz debekatuta dago piroteknia artikuluen salmenta ibiltaria urriaren 30eko piroteknia artikuluei eta kartuxoei buruzko 989/2015 Errege Dekretuaren arabera. Horren bidez, piroteknia artikuluen eta kartuxoen araudia onesten da.

Debekatuta dago pertsonen segurtasuna kaltetu dezaketen lehergailuak erabiltzea eta bide publikora edo toki publikoetara botatzea.

Oyón-Oion, 2023ko abuztuaren 12a  
Alkatea, **José Manuel Villanueva Gutiérrez**

## Gaia: SU ARTIFIZIALEI BURUZKO SEGURTASUN NEURRIAK. (Ikus programan erantsitako plano)

Duela zenbait urtetik hona jaietako programan su artifizialak (piroteknia ikuskizunak) daude. Su artifizialak silo zaharreko ingurutik jaurtitzen dira, adierazitako data eta orduan Guardiako errepidean.

Oyón Oiongo Udalak piroteknia sorta jaurtitzeak dakarren arriskua murrizteko honako segurtasun neurri hauek hartzen ditu:

Segurtasun gunea mugatzen da (50 metroko erradioa); ikusleak egotea debekatzen duen marra batekin markatuko da ikuskizuna ahalik eta modurik seguruenean garatzen dela bermatzeko. Ikusleek ezin izango dute inolaz ere mugatutako marra gainditu eta segurtasun gunea inbaditu.

Segurtasun gunearen barruan debekatuta dago 20:15etik aurrera apartatzea (hots, ikuskizunak hasi baino bi ordu lehenago)

- abuztuak 24, osteguna;
- abuztuak 25, ostirala;
- abuztuak 26, larunbata;
- abuztuak 27, igandea;

Sortak erretzeko ordutegia: 22:15etik aurrera.

Jaurtitzeko gunera piroteknia operadorea eta bere laguntzailea baino ezin izango dira sartu. Operadorea da piroteknia artifizioak montatzearen, manipulatzearen eta jaurtitzearen arduraduna.

Neurri horiek ez betetzeagatik sortutako kalteen gaineko erantzukizuna ez du Udalak hartuko, Euskal Autonomia Erkidegoan piroteknia ikuskizunak egiteko indarreko araudia aplikatuz.

Oyón-Oion, 2023ko abuztuaren 12a  
Alkatea, **José Manuel Villanueva Gutiérrez**

## Asunto: PROHIBICIÓN DEL USO Y LA VENTA DE PETARDOS, COHETES Y OBJETOS CARGADOS CON MEZCLA EXPLOSIVA.

Queda expresamente prohibida la venta ambulante de artículos pirotécnicos de conformidad con el Real Decreto 989/2015, de 30 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento de artículos pirotécnicos y cartuchería.

Está prohibido el uso y lanzamiento de explosivos en la vía pública y lugares públicos que puedan afectar a la seguridad de las personas.

Oyón-Oion a 12 de agosto de 2023.  
El alcalde **José Manuel Villanueva Gutiérrez**

## Asunto: MEDIDAS DE SEGURIDAD SOBRE FUEGOS ARTIFICIALES. (Ver plano adjunto en el programa)

Desde hace algunos años se incluyen en el programa de fiestas, fuegos artificiales (espectáculos pirotécnicos). Las colecciones de fuegos artificiales se disparan en el entorno del antiguo silo, en la carretera de Laguardia en las fechas y en los horarios que se indica.

El ayuntamiento de Oyón-Oion adopta las siguientes medidas de seguridad para reducir el peligro que supone el disparo de colecciones pirotécnicas:

Se delimita un área de seguridad, con un radio de 50 metros, que se marcará con una línea que prohíba la presencia del público espectador a fin de garantizar el desarrollo razonablemente seguro del espectáculo. No podrá el público espectador en ningún caso rebasar la línea delimitada e invadir el área de seguridad.

Dentro del área de seguridad se prohíbe aparcar a partir de las 20:15 (esto es dos horas antes del inicio de los espectáculos)

- 24 de agosto, jueves;
- 25 de agosto, viernes;
- 26 de agosto, sábado;
- 27 de agosto, domingo;

Horario de quema de las colecciones: a partir de las 22:15.

A la zona de lanzamiento, exclusivamente podrá acceder el operador pirotécnico que es la persona encargada del montaje, manipulación y lanzamiento de los artificios pirotécnicos y su personal auxiliar.

El ayuntamiento no asume ninguna responsabilidad por los daños causados como consecuencia de la desatención de estas medidas que resultan en aplicación de la normativa vigente en materia de celebración de espectáculos pirotécnicos en la Comunidad Autónoma de Euskadi.

Oyón-Oion a 12 de agosto de 2023.  
El alcalde **José Manuel Villanueva Gutiérrez**

## Gaia: ZESENSUZKOA.

Zezensuzkoa izaera tradizionala duen jai adierazpena da, eta bide publiko-  
ra piroteknia produktuak jaurtzen dituen ikuskizuna da.

Zezensuzkoa egiten denean pertsonen eta ondasunen kalteak ekiditeko  
zenbait segurtasun neurri hartu behar dira.

Inor ez dago derrigortuta jai ekintza horretan parte hartzera. Zezensuz-  
ko ikuskizunaren eremuaren barruan bazaude (Plaza Nagusia eta San Vicente  
plaza, Kale Nagusia) lasterketa hasten den unean, bertan parte hartzen duzu,  
eta arriskua borondatez zure gain hartzen duzu.

Hori dela eta, honako argibide hauek ematen dira:

- Debekatuta dago zezensuzkoaren eramailearen lasterketa moztea edo  
mozten saiatzea.
- Gogorarazten zaie zezensuzkotik gertu jarri nahi duten pertsonen txin-  
partengatik erredurak izan ditzaketela.
- Gomendatzen da arropa zaharra, kotoiz, artilez edo antzeko zerbai-  
tez egindakoa eta erre daitezken gorputzeko atalak babesten ditue-  
na erabiltzea.

Ibilbidea: zezensuzkoa plaza Nagusian, Kale Nagusian eta San Vicente pla-  
za ibiliko da.

Kaltetutako tabernen titularrei ohartarazten zaie mahaiak, aulkiak eta it-  
zalkinak babes ditzatela, suaren ondorioz erredurak izatea ekiditeko, eta, ha-  
laber, zezensuzkoa egiten den bitartean baxera eta bestelako tresneria ba-  
bes ditzatela.

Neurri horiek ez betetzeagatik sortutako kalteen gaineko erantzukizuna  
ez du Udalak hartuko.

*Oyón-Oion, 2023ko abuztuaren 12a*  
Alkatea, **José Manuel Villanueva Gutiérrez**

## Gaia: UR ARRAPALA.

Debekatuta dago abuztuaren 26an uretako arrapala dela eta Gernika etor-  
bidean aparkatzea.

Arrapala erabiltzeko nahitaezkoa izango da bainu-arropa erabiltzea.

*Oyón-Oion, 2023ko abuztuaren 12a*  
Alkatea, **José Manuel Villanueva Gutiérrez**

## Asunto: TORO DE FUEGO.

El Toro de Fuego es una manifestación festiva de carácter tradicional y es  
un espectáculo que implica el disparo de productos pirotécnicos en la vía pú-  
blica.

Su celebración exige que se adopten una serie de medidas de seguridad  
para evitar daños a personas y a bienes.

Nadie está obligado a participar en este acto festivo. La presencia den-  
tro del ámbito de actuación del toro de fuego (plaza Mayor y plaza de san Vi-  
cente, calle Mayor) a la hora del inicio de su carrera supone la participación  
y asunción voluntaria del riesgo.

Por ello se dictan las siguientes instrucciones:

- Se prohíbe interrumpir o tratar de interrumpir la carrera del portador  
del toro de fuego.
- Se recuerda a aquellas personas que deseen situarse cerca del Toro  
de Fuego que pueden sufrir quemaduras a causa de las chispas.
- Se recomienda usar ropa vieja, de algodón, lana o similares y que cu-  
bra las partes del cuerpo expuestas a posibles quemaduras.

Recorrido: El toro de fuego se correrá en la plaza Mayor, calle Mayor y pla-  
za San Vicente.

Se advierte a las personas titulares de los bares afectados que protejan  
mesas, sillas y sombrillas para evitar que sufran quemaduras como conse-  
cuencia del fuego y así mismo protejan vajilla u otros enseres durante la ce-  
lebración del toro de fuego.

El ayuntamiento no asume ninguna responsabilidad por los daños cau-  
sados como consecuencia de la desatención de estas medidas.

*Oyón-Oion a 12 de agosto de 2023.*  
El alcalde **José Manuel Villanueva Gutiérrez**

## Asunto: RAMPA ACUÁTICA.

Se prohíbe aparcar en Avenida Gernika el día 26 de agosto por motivo de  
la rampa acuática.

Sera obligatorio el uso de ropa de baño para el uso de la rampa.

*Oyón-Oion a 12 de agosto de 2023.*  
El alcalde **José Manuel Villanueva Gutiérrez**

## Gaia: TRAFIKOA ETA APARKATZEA ERREGULATZEA JAIETAN.

(Ikus programan erantsitako planoak)

Udalerriari eskuordetutako konpetentzia da herri barruko bideetan ibilgailuen zirkulazioaren antolamendua, Toki araubidearen oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legearen 25.2.b) artikulua eta Trafikoari, Ibilgailu Motordunen Zirkulazioari eta Bide Segurtasunari buruzko Legearen Testu Bategina onartzen duen urriaren 30eko 6/2015 Legegintzako Errege Dekretuaren 7. eta 18. artikuluen arabera; eman zaizkidan eskumenak erabilita, Esker Oneko jaien harira trafikoa eta aparkatzea erregulatzen duen honako bando hau ematen dut.

### SU ARTIFIZIALENGATIK SEGURTASUN GUNEA

Su artifizialengatik segurtasun gunean trafikoa eta aparkatzea debekatuta daude.

### AZOKA BARRUTIA

Abuztuaren 21etik (astelehena) abuztuaren 29arte (asteartea), 24 (hogeita lau) orduz.

Barruti horretan zirkulazioa oinezkoena izango da gehienbat. azokako ikuskizunen kokapena eta garapenagatik.

Barrutia: Espina kalearen zatia, udal igerilekuetara sarbidea. Oinezkoen gune horretan aparkatzea debekatuta dago.

### ABELBURU SUHARRIN ENTZIERROA

Entzierroaren ibilbidearen barruan aparkatzea debekatuta dago entzierroak egiten diren egunetan, ikuskizuna hasi baino 2 (bi) ordu lehenago eta horiek amaitu arte.

Oro har gomendatzen da oinezkoen guneetan motordun ibilgailuak ez erabiltzea.

Bideak ixteko eta irekitzeko ordutegiak bando honetan adierazitakoak dira, aldatzeari kalterik egin gabe egin beharreko ekintzek, trafikoak edo segurtasuneko beste edozein arrazoik hala gomendatzen dutenean.

Zirkulatzeko mugak arauzko seinaleen arabera izango dira, indarreko Zirkulazio Araudi Orokorrean ezarritakoaren arabera; bidearen erabiltzaileen erantzukizuna izango da horiek zorrotz betetzea.

Herritarrek eta erabiltzaileek ahalik eta gehien laguntzeko eskatzen da ekintzak lasaitasunez eta elkarbizitza errespetatuz egiteko, eta barkamena eskatzen da sor daitezkeen eragozpenengatik.

### GOITIBEHERRAK

Goitibeherak direla eta segurtasungunean trafikoa eta aparkatzea debekatuta dago. Abuztuaren 25ean Goitibeheren erakusketa dela eta ezin izango da kotxea aparkatu, Gernika etorbidean.

Eratubekekatuta egongo da ikusleak ibilbidearen barruan egotea.

Oyón-Oion, 2023ko abuztuaren 12a  
Alkatea, **José Manuel Villanueva Gutiérrez**

## Asunto: REGULACIÓN DE TRÁFICO Y APARCAMIENTO DURANTE LAS FIESTAS.

(Ver plano adjunto en el programa)

Es competencia atribuida al Municipio la Ordenación del Tráfico en Vías Urbanas por los artículos 25.2.b) de la Ley 7/1985, Reguladora de las Bases de Régimen Local, y 7 y 18 del Real Decreto Legislativo 6/2015, de 30 de octubre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley sobre Tráfico, Circulación de Vehículos a Motor y Seguridad Vial.; y en virtud de las facultades que me vienen conferidas, vengo a dictar el siguiente bando regulador de tráfico y aparcamiento con motivo de las fiestas de acción de gracias.

### ÁREA DE SEGURIDAD POR FUEGOS ARTIFICIALES

El tráfico y el aparcamiento quedan prohibidos en el área de seguridad por fuegos artificiales.

### RECINTO FERIAL

Del 21 de agosto, lunes, al 29 de agosto, martes, durante las 24 (veinticuatro) horas.

El tráfico en este ámbito será de prioridad peatonal con motivo de la ubicación y desarrollo de las atracciones de feria.

Ámbito: tramo calle La Espina, acceso a piscinas municipales. En esta zona peatonal está prohibido el aparcamiento.

### ENCIERRO DE RESES BRAVAS

Dentro del recorrido del encierro se prohíbe aparcar los días que se celebran encierros desde 2 (dos) horas antes del inicio del espectáculo y hasta la conclusión de los mismos.

Con carácter general se recomienda no usar vehículos a motor en las zonas peatonales.

Los horarios de cierre y apertura de vías serán los especificados en el presente bando, sin perjuicio de que puedan ser modificados cuando las circunstancias de los actos a celebrar, del tráfico o cualquier motivo de seguridad así lo aconsejen.

Las restricciones a la circulación estarán sujetas a la señalización reglamentaria, a tenor de lo establecido en el vigente Reglamento General de Circulación, quedando bajo la responsabilidad de los usuarios de la vía la más estricta observancia de las mismas.

Se ruega la máxima colaboración de los vecinos y usuarios para que los actos discurran con tranquilidad y con respeto a la convivencia y se piden disculpas por las molestias que se pudieran ocasionar.

### GOITIBEHERRAS

El tráfico y el aparcamiento quedan prohibidos en el área de seguridad por exhibición de goitibeheras. Dentro del recorrido de las goitibeheras se prohíbe aparcar el día 25 de agosto que se celebra la exhibición, en avenida Gernika.

Estará totalmente prohibido que los/las espectadores al evento estén dentro del recorrido.

Oyón-Oion a 12 de agosto de 2023.  
El alcalde **José Manuel Villanueva Gutiérrez**



**KUPSA**  
coatings  
DESDE - SINCE **1.969**

**NUEVAS TECNOLOGÍAS  
en recubrimientos para madera,  
metal y otros materiales**

KUPSA COATINGS

*les desea felices fiestas  
Jai zoriontsuak denoi!*

**621 12 95 04**

**JAR ZAITEZ HARREMANETAN  
OIONGO ZINEGOTZIEKIN  
ERASOREN BAT IZANEZ GERO.**

**PONTE EN CONTACTO CON  
LXS CONCEJALXS DE OYÓN-OION  
EN CASO DE AGRESIÓN.**

**• ZENBAKI HAU JALETARAKO BAKARRIK EGONGO DA ERABILGARRI / ESTE NUMERO SOLO ESTARA OPERATIVO DURANTE LAS FIESTAS.**